Санкт-Петербургский государственный университет

**РУМЯНЦЕВА Елена Андреевна**

**Выпускная квалификационная работа**

**Дискурсивные особенности при отображении темы мирового финансового/экономического кризиса на примере публичных выступлений**

Уровень образования: магистратура

Направление: 45.04.02 «Лингвистика»

Основная образовательная программа ВМ.5736 «Иностранные языки и межкультурная коммуникация в сфере бизнеса и менеджмента»

Научный руководитель:

доцент, Кафедра иностранных языков

в сфере экономики и права

Дудкина Анастасия Игоревна

Рецензент:

доцент, Учебно-лингвистический центр

директор, Федеральное государственное

автономное образовательное

учреждение высшего образования

«Национальный исследовательский

университет ИТМО»

Дмитренко Нина Андреевна

Санкт-Петербург

2021

Содержание

[Введение 3](#_Toc72328525)

[Глава I. Дискурс и его основные характеристики 7](#_Toc72328526)

[§ 1.1. Понятие дискурса. 7](#_Toc72328527)

[§ 1.2. Экономический дискурс и его специфика 15](#_Toc72328528)

[§ 1.3. Понятие мирового финансового/экономического кризиса 22](#_Toc72328529)

[Выводы 35](#_Toc72328530)

[Глава II. Публичные выступления мировых лидеров как объект исследования 37](#_Toc72328531)

[§ 2.1. Жанр политической речи 37](#_Toc72328532)

[§ 2.2. Особенности экономического дискурса в речи Дональда Трампа. 38](#_Toc72328533)

[§ 2.3. Особенности экономического дискурса в речи Бориса Джонсона. 52](#_Toc72328564)

[§ 2.4. Особенности экономического дискурса в речи Владимира Путина. 65](#_Toc72328570)

[Выводы 76](#_Toc72328571)

[Заключение 78](#_Toc72328572)

[Список использованной литературы 81](#_Toc72328573)

# Введение

Экономика является неотъемлемой частью повседневной жизни людей, ведь «это та сфера, та область знаний современника о мире, где особенно отчетливо проявляются языковая динамика и изменения в общественном сознании» [Томашевская 2000: 152]. Все процессы и изменения, происходящие как в мировой, так и в государственной экономике освещаются в средствах массовой информации. Таким образом люди узнают о событиях в мире экономики, формируют свое отношение к ним и дают свою оценку происходящему.

**Актуальность** настоящей работы обусловлена тем, что экономический дискурс является мощным инструментом воздействия на людей и характеризуется всеобъемлющим охватом человеческой жизнедеятельности. Поскольку в 2020 году люди вновь столкнулись с мировым экономическим кризисом, который явился результатом пандемии коронавируса, политики и мировые лидеры проводили многочисленные встречи и совещания, на которых освещали стоявшие перед мировым сообществом проблемы, а также говорили о способах их решения. Учитывая то, что экономический дискурс является одним из наименее изученных типов дискурса, исследование и выделение его особенностей позволит нам определить с помощью каких средств адресант может влиять на аудиторию, формировать ее мнение, призывать к чему-либо и т.д.

**Разработанность проблемы**. Несмотря на значимость экономической коммуникации в современном мире, проблема экономического дискурса разработана мало, однако, можно найти ряд работ, посвященных собственно дискурсу и его классификациям. Сложность данной тематики заключается в очень динамичной структуре, которая отражается в речи политических и общественных деятелей. Таким образом появляется необходимость во все новых научных исследованиях, касающихся речевого поведения мировых лидеров.

**Теоретико-методологической базой исследования** стали работы по дискурсу Т.А. Ван Дейка, В.И. Карасика, Г.А. Орлова, М.Л. Макарова, Н.Д. Арутюновой, Ж. Гийому, А.К. Хурматуллина, Ю.В. Клюева, С.А. Данилова, А.Б. Буша; исследования экономического дискурса Е.Г. Петушинской, К.В. Томашевской, А.Н. Баранова, Е.В. Тарасовой, Т.В. Солодовниковой, Е.А. Сидельниковой, Т.А. Евтушиной, Н.А. Ковальской, Е.Ю. Махницкой, Т.А. Ширяевой, А.А. Шереметьевой. Рассмотреть дискурс как сложное коммуникативное явление нам позволили работы Т.А. Ван Дейка «К определению дискурса» и «Язык. Познание. Коммуникация». При изучении особенностей экономического дискурса как обособленного типа дискурса мы обращались к работам Т.А. Евтушиной «Экономический дискурс как объект лингвистического исследования» и А.А. Шереметьевой «Основные характеристики экономического дискурса». В описании общих характеристик языковых средств экономического дискурса особенно полезными оказались исследования А.Н. Баранова «Некоторые константы русского политического дискурса сквозь призму политической метафорики» и «Политический дискурс: методы анализа тематической структуры метафорики».

Данное исследование посвящено изучению дискурсных особенностей при отображении темы мирового финансового/экономического кризиса, вызванного пандемией коронавируса, в частности изучению вопросу, чем обусловлен выбор тех или иных языковых средств в публичных выступлениях. Помимо этого, в работе представлен анализ выступлений трех глав государств с выделением характерных особенностей каждого спикера.

**Материалом** исследования являются выступления президентов США Д. Трампа и России В. Путина и премьер-министра Великобритании Б. Джонсона 2020 года на тему коронавируса и экономической обстановки.

**Объектом** **исследования** данной работы является экономический дискурс.

**Предметом** **исследования** являются дискурсные особенности при отображении темы экономического кризиса в период пандемии коронавируса в выступлениях мировых лидеров.

**Цель** **работы** состоит в определении дискурсных особенностей при освещении темы мирового экономического кризиса на примере публичных выступлений, являющихся методами саморепрезентации политических лидеров.

Поставленная цель предполагает необходимость решения следующих **задач**:

* Определение основных концепций дискурса;
* Изучение специфики экономического дискурса;
* Выявление основных признаков, черт и специфики экономического дискурса и определение его отличия от других видов дискурса;
* Анализ средств, используемых в риторике политических лидеров, на примере речей Д. Трампа, В. Путина и Б. Джонсона;
* Выделение характерных дискурсных особенностей в речи каждого спикера.

В работе использованы следующие теоретические **методы исследования**: лингвосемантический, описательный и сопоставительный анализ, обобщение, классификация и систематизация языкового материала. Из практических методов исследования мы применяли: сравнение, описание и сравнительно-языковой метод.

Теоретическая значимость работы заключается в рассмотрении экономического дискурса как средства манипулирования массовой аудиторией.

Практическая значимость исследования заключается в рассмотрении языковых средств как способа достижения целей автора. Попытка выделить алгоритм, с помощью которого могли бы выявляться характерные черты экономического дискурса на примере любой политической монологической речи.

**Структура работы**. Исследование состоит из введения, двух глав, заключения и списка литературы. Теоретическая глава состоит из трех параграфов, посвящённых понятию дискурса, особенностям экономического дискурса и речевым приемам, характерным для него. В практической главе представлен анализ выступлений Д. Трампа, Б. Джонсона и В. Путина, выделены основные особенности и отмечены главные отличия в выступлениях каждого главы государства. В заключении содержатся выводы по проведенному исследованию.

# Глава I. Дискурс и его основные характеристики

# § 1.1. Понятие дискурса.

Дискурс – одно из центральных понятий в современном языкознании. Однако, вопрос об интерпретации этого понятия, классификации его разновидностей до сих пор остается актуальным. Сложность с определением термина «дискурс» возникает ввиду того, что оно широко используется в ряде гуманитарных дисциплин. Многозначность термина «дискурс» и его востребованность в различных областях науки привело к появлению различных трактовок данного определения.

Современная теория дискурса начала складываться в середине 1960-х годов, однако, до этого момента уже были предприняты попытки дать определение «дискурсу». «Наиболее «старым» значением слово discours обладает во французском языке и означает диалогическую речь» [Хурматуллин 2009: 32]. Формирование теории дискурса в самостоятельную область науки обусловлено стремлением лингвистов выйти за пределы отдельных предложений на цельный, связный текст. «Интерес к изучению текста был обусловлен стремлением рассмотреть язык как цельное средство коммуникации, глубже изучить связи языка с различными сторонами человеческой деятельности, реализуемыми через текст» [Хурматуллин 2009: 32]. Появление теории дискурса поставило перед исследователями важную задачу – сформулировать лингвистическое определение дискурса.

Дискурс исследовали ряд отечественных и зарубежных ученых: Т.А. Ван Дейк, В.Г. Борботько, В.И. Карасик, Г. Видоусен, З. Харрис, Ю. Хабермас, М. Стаббс, О.С. Иссерс, A.A. Кибрик, В.В. Красных, О.Г. Ревзина, Е.И. Шейгал. Мы решили остановиться на тех концепциях, которые кажутся наиболее важными и применимыми к нашему исследованию.

В некоторых академических кругах проводили различие между терминами «дискурс» и «текст». Например, многие исследователи относили термин «дискурс» и к письменным текстам, и к устной речи. Д. Лемке определял «текст» как способ реализации своих знаний. Т. А. Ван Дейк рассматривал «дискурс» как форму знания, в то время как «текст» как констатацию конкретных высказываний или письменных документов. Критические исследования СМИ рассматривают «дискурс» как процесс, тщательно согласованный между продюсерами и аудиторией, а «текст» как устную, письменную или визуальная реализация этого процесса [Буш 2004: 109]. Характерным для данных подходов является рассмотрение «дискурса» как процесса, а «текста» как конечного результата этого процесса.

Другой подход к интерпретации понятия «дискурс» возникает у российского исследователя Г.А. Орлова. Он рассматривает дискурс как категорию речи, преобразующуюся в текст или устную речь, для которой характерна завершенность, целостность и связность. Орлов относит дискурс и к процессу, который формируется под воздействием экстралингвистических факторов и к результату в виде фиксированного текста [Орлов 1991: 14]. Постепенно значение термина дискурс расширялось и помимо выделения основных его характеристик, ученые стали обращать внимание на внешние факторы, в которых формируется дискурс. Согласно Т.А. Ван Дейку «Дискурс – это сложное коммуникативное явление, включающее, кроме текста, ещё и экстралингвистические факторы (знания о мире, установки, цели адресанта), необходимые для понимания текста» [Ван Дейк 1989: 7]. Таким образом, Орлов и Ван Дейк рассматривали дискурс не как автономный речевой акт, а как коммуникативное событие формирующиеся под влиянием внешних факторов.

М.Л. Макаров в работе «Основы теории дискурса» говорит о том, что дискурс можно определить посредством формальной, функциональной и ситуативной интерпретации. Формальная интерпретация – определение дискурса как сверхфразового единства, в котором важную роль играют системы связей, обеспечивающие целостность текста. Функциональная интерпретация – понимание дискурса как целостной совокупности функционально организованных единиц употребления языка. Ситуативное понимание дискурса – социально, психологически и культурно значимые условия и обстоятельства текстообразования [Макаров 2003: 280]. Данный подход позволяет понять неоднозначность дискурса. С одной стороны, он обращен к экстралингвистическим факторам, с другой - собственно к тексту, к единицам языка и системе их связей.

Иначе интерпретирует данные понятия Н.Д. Арутюнова. В своей работе «Метафора и дискурс» она определяет дискурс как «связный текст в совокупности с экстралингвистическими, прагматическими, социокультурными, психологическими и др. факторами; текст, взятый в событийном аспекте; речь, рассматриваемая как целенаправленное, социальное действие, как компонент, участвующий во взаимодействии людей и механизмах их сознания (когнитивных процессах). Дискурс — это речь, «погруженная в жизнь»». Приводя данное определение, Н.Д. Арутюнова отмечает, что «термин «дискурс», в отличие от термина «текст», не применяется к древним и другим текстам, связи которых с живой жизнью не восстанавливаются непосредственно» [Арутюнова 1990: 137]. По нашему мнению, данное определение является наиболее точным и полным. Дискурс – это языковое отображение реальности. Все, что происходит в обществе (во всех его сферах) находит отражение в языке, в нашей речи.

Основываясь на вышеприведенных подходах к определению понятий «дискурс» и «текст» можно сделать вывод, что они имеют сходное значение, однако, «дискурс» – это динамично развивающийся речевой акт, формирующийся в пределах социального контекста. «Текст», наоборот, статичен и рассматривается как результат речевой коммуникации.

Необходимость в изучении дискурса не только с учетом его организации и внутренней специфики возникла ввиду того, что исследователи стали уделять большое внимание экстралингвистическим факторам и их влиянию на формирование дискурса. Дискурс стали рассматривать как некое «послания», которое автор намерен донести до получателя. «Дискурс – это такой эмпирический объект, с которым сталкивается лингвист, когда он открывает следы субъекта акта высказывания, формальные элементы, указывающие на присвоение языка говорящим» [Гийому 1999: 124]. Согласно Э. Бенвенисту дискурс соотносится с участниками коммуникации (адресат, адресант) и намерением говорящего повлиять на аудиторию. Разговорный дискурс состоит из нескольких этапов: вступление в речевую коммуникацию, представление основной темы разговора и ее развитие, смена темы разговора и выход из речевого акта [Хурматуллин 2009: 35].

Французская школа рассматривала дискурс как социальное явление. Исследователей данного направление не интересовал дискурс в общем, они были нацелены на изучение его разновидностей. Определенная тематика, стилистические особенности, индивидуальный язык и способы рассуждения формируют особый дискурс. Согласно данному подходу, дискурс – определенный тип высказывания, присущий отдельным личностям, эпохам или социально-политическим группам [Хурматуллин 2009: 35]. Понятие дискурса не сводилось к языку как знаковой системе, он рассматривался как практика, в рамках которой формируются объекты, о которых говорится в дискурсе.

Т.А. Ван Дейк также приводил определение дискурса как социального явления: «Дискурс – это речевой поток, язык в его постоянном движении, вбирающий в себя всё многообразие исторической эпохи, индивидуальных и социальных особенностей как коммуниканта, так и коммуникативной ситуации, в которой происходит общение. В дискурсе отражается менталитет и культура, как национальная, всеобщая, так и индивидуальная, частная» [Ван Дейк 1998: 47]. Таким образом, к факторам, влияющим на дискурс, отнесли также исторический контекст, индивидуальные речевые особенности, культуру как национальную, так групповую и индивидуальную.

В рамках нашей работы, мы решили наиболее подробно освятить исследования, в которых социокультурный контекст рассматривается как важнейший фактор, влияющий на формирование дискурса.

Ю.В. Клюев говорит о неразрывности дискурса от внешних обстоятельств: «В контакте коммуникации дискурс есть целенаправленное действие, обращенное к ситуации и к собеседникам и предпринятое для достижения целей этой коммуникации. Собеседники в ее процессе вступают в социальное взаимодействие, оказывают воздействие, реализуют власть» [Клюев 2016: 158]. Ю.В. Клюев указывает на то, что участники коммуникации не только могут оказывать взаимное влияние на друг на друга, но и применять свою власть в отношении других.

Свою работу «Критический анализ дискурса» Т.А. Ван Дейк посвятил изучению того, как такие явления как злоупотребление властью, доминирование и неравенство интерпретируются и используются в письменных и устных текстах в социальном и политическом контексте. В его критических работах центральным понятием дискурса является власть, а именно власть социальных групп. «Критический анализ дискурса изучает то, как при использовании определенных дискурсных особенностей можно провозглашать, поддерживать или оспаривать отношения власти и доминирования в обществе» [Ван Дейк 2001: 353]. Т.А. Ван Дейк рассматривал дискурсные особенности как инструмент воздействия говорящего на свою аудиторию. Выбор особой лексики, определенных грамматических и синтаксических конструкций обусловлен целями адресанта.

В критическом анализе дискурса рассматривается не только структура текста и его содержание, но и социокультурный контекст. «Подходы, относящиеся к критическому дискурс-анализу, подчеркивают важность контекста, социальной и исторической ситуативности текста, а также интертекстуального/интердискурсивного измерения» [Буш 2004: 107]. Таким образом в своей концепции Т.А. Ван Дейк рассматривает дискурс как форму «социальной практики». «То есть дискурс является социально конститутивным, а также социально обусловленным - он конституирует ситуации, объекты знания, а также социальную идентичность и отношения между людьми и группами людей» [Буш 2004: 108]. Таким образом, событие/ситуация, институты и социальная структура формируют дискурс, в равной степени дискурс влияет на их формирование. Дискурс также может существенно влиять на формирование идеологии, он может способствовать созданию или развитию неравных отношений в обществе (например, между социальными классами, этническими меньшинствами и т.д.).

Использование определенных дискурсных особенностей недостаточно для того, чтобы оказывать влияние на аудиторию, наличие власти у говорящего увеличивает значимость и достоверность дискурса. «Для критического анализа дискурса язык не влиятелен сам по себе - он приобретает силу благодаря использованию его влиятельными людьми, особенно в новых публичных пространствах или новых жанрах, предоставляемых международными СМИ» [Буш 2004: 109]. Благодаря тому, что увеличивается количество информационных источников и публичных общественных мероприятий, у высокопоставленных лиц появляется больше средств влияния, через которые они могут транслировать свои идеи и тем самым влиять на большие группы людей.

Критический анализ дискурса позволяет также изучить, насколько ораторы могут злоупотреблять своей властью в определенных обстоятельствах. «Люди, обладающие властью, могут не только контролировать содержание и структуру текста или речи, но также члены влиятельных групп могут выбирать (возможные) дискурсивные жанры или речевые акты события» [Ван Дейк 2001: 356]. Адресант может выбирать не только какую тему освещать, а какую не затрагивать, более того он решает, как должно быть организовано общение и каким образом к нему должны обращаться люди с более низким статусом.

Социолингвисты, как и Т.А. Ван Дейк продолжали развивать теорию о том, что дискурс формируется под влиянием особой ситуации, внешних обстоятельств и социальной структуры. Социолингвистика рассматривает «дискурс» как социолингвистическую структуру, созданную адресатом в определенных социальных и коммуникативных ситуациях. С точки зрения социолингвистики язык не используется автономно, он неразрывно связан с социальным и культурным контекстом. В разных культурах существуют определенные речевые ритуалы, использование которых зависит от участников коммуникации, их социального положения и обстоятельств, при которых складывается коммуникативное событие [Ван Дейк 1983: 23]. Культурный контекст и речевые ритуалы могут накладывать ограничение на то, кто может говорить, о чем можно говорить и при каких обстоятельствах.

Иной подход применяется в методе конверсационного анализа, который нацелен на изучение структур и формальных свойств языка. «Конверсационный анализ описывает формальную структуру разговоров (вступление, очередность, заключение, выбор темы, паузы и т. д.) и анализирует, как они действуют в институциональных ограничениях СМИ» [Буш 2004: 106]. Главный преимуществом данного метода является изучение организации взаимодействия без учета контекста. Конверсационный анализ может быть использован в тех случаях, когда необходимо абстрагироваться от статусно-ролевых моделей участников, культурных особенностей и обстоятельств, при которых реализуется коммуникация.

Большое количество исследований на тему дискурса привело к тому, что ученые стали классифицировать такое широкое понятие, поскольку дискурс может существенно изменяться в зависимости от тематики или участников коммуникации.

Рассмотрим классификацию дискурса, которую предлагает В.И. Карасик в своей работе «О категориях дискурса». Основанием для данной классификации является ориентированность на определенную категорию людей. В.И. Карасик противопоставляет персональный (личностно-ориентированные) и институциональный типы дискурса с точки зрения статусно-ролевых моделей участников коммуникации. При институциональном типе дискурса важное значение играет статус участников коммуникации, в соответствии с которым формируется определенный формат общения. «Институциональный дискурс есть специализированная клишированная разновидность общения между людьми, которые могут не знать друг друга, но должны общаться в соответствии с нормами данного социума» [Карасик 2006: 190]. Для такого вида дискурса характерно наличие статусно неравных участников коммуникации.

При персональном типе дискурса коммуникация происходит, как правило, между хорошо знакомыми людьми, зачастую общение происходит на бытовом уровне. В данном случае собеседник интересует нас во всей полноте своих качеств, характеристик, при институциональном дискурсе участники предстают в роле представителей определенных групп (например, ученик и учитель, начальник и подчиненный) [Карасик 2006: 195].

В.И. Карасик выделяет два вида персонального дискурса – бытовой и бытийный. Институциональный дискурс включает в себя юридический, политический, административный, военный, дипломатический, педагогический, религиозный, мистический, медицинский, деловой, рекламный, спортивный, научный, сценический и массово-информационный [Карасик 2002: 13]. Однако, в случае с институциональным дискурсом со временем список может быть дополнен или изменен, поскольку общественные институты изменчивы. Они могут объединяться или, наоборот, отделяться, тем самым возникать в рамках того или иного типа.

Двумя важнейшими признаками институционального дискурса являются цели и участники общения. В данном виде дискурса обязательно наличие основной цели речевого события. Коммуникация в данном виде дискурса происходит между представителями института и людьми, не относящимися к этому институту. Функции участников коммуникации всегда четко выражены, при этом они имеет все необходимые инструменты для реализации своих обязанностей [Карасик 2006: 195].

С.А. Данилова дополняет данную классификацию, указывая на то, что необходимо разделять институциональный дискурс и дискурс профессиональных сообществ. «Важным признаком институционального дискурса является возможность и необходимость проявления власти в масштабах, значимых для общества [Данилова 2015: 347]. Ключевым понятием институционального дискурса является «власть», «источник власти», из чего вытекает его принудительный и формальный характер (например, сюда можно отнести политический и административный дискурс). Дискурс профессиональных сообществ не может быть отнесен к данной категории, поскольку не обладает такими властными характеристиками. И.Д. Зайцева в свою очередь предложила называть дискурсы, которые не связаны с проявлением власти, профессиональными дискурсами или дискурсами профессиональных сообществ [Зайцева 2010: 34].

В.И. Карасик перечислил несколько критериев, на основе которых можно выделить особый, отдельный дискурс со своими специфическими особенностями:

1. Участники;
2. Хронотоп;
3. Цели;
4. Ценности;
5. Стратегии;
6. Материал (тематика);
7. Разновидности и жанры;
8. Прецедентные (культурогенные) тексты [Карасик 2000: 7].

С помощью вышеперечисленных критериев дискурса и различных подходах к определению дискурса, мы более подробно рассмотрим экономический дискурс, его особенности и различия от других типов дискурса.

# § 1.2. Экономический дискурс и его специфика

В научных кругах выделяют несколько типов дискурса, каждый из них отражает то, что происходит в той или иной сфере жизни. Формирование экономического дискурса обусловлено тем, как экономика в настоящее время влияет на общество.

В первую очередь, мы рассмотрим, что в себя включает понятие экономики. Согласно толковому словарю, экономика – это:

«1. Совокупность производственных отношений, соответствующих данной ступени развития производительных сил общества, господствующий способ производства в обществе. 2. Организация, структура и состояние хозяйственной жизни или какой-нибудь отрасли хозяйственной деятельности» [Ожегов 1995].

Согласно приведённому выше определению, экономика – область деятельности, важнейшая сфера общественной жизни, затрагивающая все социальные группы, институты и страны. Таким образом, экономический дискурс в первую очередь нацелен на установление экономических отношений между людьми, государствами, международными компаниями и т.д., а во-вторых – на информирование населения о сложившейся экономической ситуации в стране и мире. Таким образом, целью экономического дискурса является создание условий для коммуникации заинтересованных сторон с целью повышение эффективности экономики.

Экономический дискурс выполняет несколько функций: информативную, образовательную, рекламную и идеологическую. Информативная функция реализуется через информирование людей о нынешнем состоянии экономики в стране и мире, об основных событиях в экономической сфере и т.д. Суть образовательной функции состоит в распространении экономических знаний, объяснении терминов, разъяснении значимости определенных событий и т.д. Рекламная функция или функция убеждения проявляется в рекомендациях обратить внимание на что-то или предпринять какие-либо действия. Идеологическая функция – это предоставление информации через призму неких политических ориентиров или системы культурных ценностей. В зависимости от автора одни и те же события могут быть представлены с разных точек зрения [Петушинская 2008: 8].

Благодаря экономическому дискурсу люди получают информацию и формируют свое мнение об определенных процессах в экономике. Поскольку экономические процессы, происходящие в мире или отдельном государстве, освещаются в СМИ, отличительной чертой для всех масс-медиа является доступность информации для массовой аудитории.

Как объект исследования экономический дискурс особенно актуален в настоящее время в условиях глобализации и постоянного развития международного сотрудничества, когда экономика является главным рычагом прогресса как для отдельных государств, так и для мирового сообщества в целом.

Экономический дискурс в своих работах изучали К.В. Томашевская, Е. Н. Ильченко, Ю. А. Степанова, Т.А Евтушева, Н. А. Ковальская, А.Б. Бушев, Е.Ю. Махницкая, Шереметьева А.А. и др. Некоторые исследователи изучают экономический дискурс в рамках других видов дискурса или отождествляют с ними. Так, например, А.П. Чудинов, Е.И Шейгал, А.Н. Баранов и др. рассматривали экономический дискурс как неотъемлемую часть политического дискурса.

Согласно описанной ранее классификации дискурса В.И. Карасика, экономический дискурс можно отнести к институциональному типу, потому что при общении необходимо учитывать принадлежность адресата и адресанта к определенным социальным группам или институтам; цели и тематику общения; время и место действия. Учитывая данные критерии, участники коммуникации выстраивают общение согласно устоявшимся нормам данного социума [Карасик 2006: 190]. Также экономический дискурс имеет властный характер, поскольку в нем почти всегда присутствует некий источник власти, влияющий на людей, направляющий их деятельность и поведение.

В своей работе «Современный экономический дискурс в понятиях и терминах синергетики» Е.В. Тарасова относит экономический дискурс к открытой динамической системе по трем причинам. Во-первых, постоянный обмен информации между участниками экономического дискурса, во-вторых, постоянное изменение экономических отношений и понятий в условиях глобализации, в-третьих, увеличение информационно-концептуального пространства экономики. Перечисленные признаки воздействуют на экономический дискурс, вынуждая его непрерывно видоизменяться [Тарасова 2014: 330]. Можно сделать вывод, что экономический дискурс характеризуется неустойчивостью и нелинейностью, поскольку в процессе своей реализации он все время трансформируется и развивается.

К другим характеристикам экономического дискурса Т.В. Солодовникова относит общенаучность и идеологическую направленность. Согласно ее определению, экономический дискурс «имеет свои собственные цели, которые определяются типом социальной активности индивида; он всегда адресатен, поскольку имеет свою цель воздействия, и, как следствие, находится в постоянной борьбе с другими институциональными дискурсами» [Солодовникова 2016: 85]. Поскольку экономика так или иначе присутствует во всех сферах общественной жизни, экономический дискурс помимо автономного функционирования, также интегрируется в другие институциональные дискурсы. Это приводит к тому, что он вынужден изменяться и подстраиваться под определенную аудиторию и адресанта.

Е.А. Сидельникова в связи с этим предлагает следующую типологию адресанта и адресата: государственный сектор, частный сектор и человек (индивид). Взаимодействие данных трех агентов экономического дискурса способствует эффективной работе экономики [Сидельникова 2009]. Участники коммуникации являются одним из важнейших факторов, влияющих на формирование дискурса. Поэтому при написании своей речи, адресанту необходимо учитывать состоит ли его аудитория из профессионалов или не профессионалов. Понимая своего адресанта и степень его знаний в области экономики, представитель из сферы экономики сможет подобрать наиболее подходящее языковые средства, чтобы говорить «на одном языке» со своими слушателями. «Жанры текстов коммуникации экономической направленности разграничиваются в зависимости от участников ЭД, их интенций, ожидаемой реакции от рецепторов, на которых направлено сообщение, ключевых позиций адресата, уровня образованности участников диалога» [Сидельникова 2009].

В конце ХХ века языковеды стали посвящать свои работы изучению экономической публицистики, экономического дискурса и отдельных жанров экономического текста.

Т.А. Евтушина и Н.А. Ковальская говорят о том, что существует два подхода к определению экономического дискурса.

Предпочтение первому подходу отдает Е. Ю. Махницкая. Она определяет экономический дискурс как совокупность речевых актов, которые могут служить определением экономических процессов. Устные, письменные тексты или их фрагменты отражают реалии экономической обстановки [Махницкая 2003: 59]. В данном подходе экономический дискурс – это система текстов на экономическую тематику, которые формируются под влиянием экстралингвистических и социокультурных факторов.

Согласно второму подходу «экономический дискурс предстает как коммуникативное событие, как интегративная совокупность отдельных коммуникативных актов в сфере экономики» [Евтушина 2014: 44]. Экономический дискурс служит объединяющим средством отдельных экономических текстов. В обоих подходах главной составляющей является экономический текст, который служит средством коммуникации.

На основе двух подходов Т.А. Евтушина дает определение экономического дискурса – как «совокупности речевых актов в сфере экономики, а также созданные профессионалами, неспециалистами и журналистами устные и письменные тексты или их фрагменты, которые отображают реалии экономического мира» [Евтушина 2014: 44]. Т.А. Евтушина указывает на то, что в формировании экономического дискурса учувствуют все в независимости от уровня знаний в области экономики. Это привело к образованию особого языка экономического дискурса, в котором известные нам языковые средства используется в контексте экономики.

Для экономического дискурса, как устного, так и письменного характерно использование речевых приемов, которые широко используется и в других видах дискурса, например эвфемизмов, гипербол, метафор и т.д. Однако, в данном случае их использование обусловлено необходимостью манипулировать аудиторией. Выбор определенных языковых средств связан с целями адресанта, это может быть скрытие какой-либо информации, убеждение или формирование определенного отношения к какому-либо событию и т.д.

Использование таких средств как метафора, эвфемизм и пр. позволяет определить степень воздействия на сознание адресата. Данные литературные приемы позволяют иначе передать информацию, делая язык более эстетичным и эмоциональным [Ширяева 2006: 74].

«Речь экономических деятелей богата экспрессивными синтаксическими средствами: переспросы, перебивание партнера, виды реакции на вопрос, вопросно-ответные комплексы, парцеллированные и эллиптические конструкции» [Сидельникова 2009]. Эффективность данных приемов зависит от ситуативной уместности их использования. Информация должна быть организована в привычной для аудитории форме, с использованием привычных норм и структур, чтобы не затруднять понимание и не искажать смысл.

А.А. Шереметьева отмечает, что экономическому дискурсу присуще использование разнообразных грамматических форм, экономических терминов, сочетание лексики разных жанров, отсутствие единой структуры организации текста. Выбор определенной структуры, лексики и грамматических форм зависит от целей адресата [Шереметьева 2009: 45]. Использование такого разнообразия языковых средств обусловлено необходимостью донести информацию или воздействовать эмоционально на аудиторию. В зависимости от целей автора, он выбирает наиболее эффективные речевые средства.

Существуют разные подходы к изучению экономического дискурса. Например, А.Н. Баранов рассматривает экономический дискурс как неотъемлемую часть политического дискурса. Е.Г. Петушинская вкладывает одинаковое значение в понятие «экономический дискурс», «бизнес-дискурс» и «деловой дискурс». Однако А.А. Шереметьева понимает «экономический дискурс» как более широкое понятие и выделяет несколько подвидов данного дискурса: финансовый дискурс, бухгалтерский дискурс, налоговый дискурс, деловой дискурс.

Стоит отметить также жанровое разнообразие экономического дискурса. В зависимости от участников и цели коммуникации, информацию можно презентовать в форме интервью, репортажа, новостей, лекций, бесед, конференций и т.д.

Таким образом, экономический дискурс – совокупность речевых актов в сфере экономики, созданных профессионалами и неспециалистами устные и письменные тексты, которые являются речемыслительным отражением экономической действительности. Согласно основным положениям вышеприведенных исследований, посвященным экономическому дискурсу, можно выделить характерные для него черты:

1. Разнообразие среди участников коммуникации (это могут быть как специалисты в экономической сфере, так и обычные люди);
2. Неоднородность структуры (смешение профессиональной и непрофессиональной экономической деятельности; тесная связь с другими видами дискурса);
3. Различные ситуации общения (это могут быть как международные форумы, саммиты, так и лекции по экономике в университете).
4. Использование разного рода языковых и грамматических средств, присущих разным жанрам;
5. Изменчивость, постоянное развитие.

Наиболее полно отражают особенности экономического дискурса мероприятия, посвященные обсуждению нынешнему состоянию экономики. Такими являются международные экономические форумы, главной целью которых является совместное обсуждение актуальных проблем, круглые столы, брифинги и саммиты. Ежегодно в России и по всему миру проходят десятки подобных форумов, каждый из которых посвящен определенной проблеме, региону или тематике. Однако, важнейшей целью выступающих на данных встречах лиц является стремление найти выход из кризисных ситуаций, с которыми периодически сталкивается человечество, и которые приводят к неблагоприятным последствиям (безработице, разорению предприятий, повышению цен и т.д.). Поскольку в последние годы экономические кризы стали приобретать международный масштаб и влиять на страны по всему миру, государства должны действовать сообща и предпринимать необходимые меры.

Подобные мероприятия в области экономики предоставляют возможность обозначить главные проблемы, с которыми на данный момент столкнулось общество и обсудить пути их решения.

Анализ выступлений на подобных мероприятиях и не только, посвященных обсуждению экономической обстановке как в отдельных странах, так и во всем мире, позволяет выявить основные языковые особенности, на основе которых выстраивается экономический дискурс.

# § 1.3. Понятие мирового финансового/экономического кризиса

На данный момент международные форумы наиболее полно и своевременно отражают экономическую ситуацию в мире. Ведущие деятели и эксперты встречаются, чтобы обсудить экономическую ситуацию. Именно там можно проследить из чего формируется экономический дискурс сегодняшнего дня.

Основными вопросами, которые обсуждаются на международных форумах, являются проблемы развития бизнеса, сотрудничества государств, региональной интеграции, развития новых отраслей промышленности и технологий, глобальных вызовов, стоящих перед странами и функционирования экономики в период кризиса.

В связи с недавними событиями общество столкнулось с рядом экономических трудностей в ситуации с пандемией коронавируса. Поэтому в своей работе мы хотели бы остановиться на проблеме мирового экономического кризиса, с которым общество столкнулось в 2020 году. Мы сконцентрируемся на том, как государственные лидеры освещают проблемы существования экономики в форсмажорных обстоятельствах (в условиях пандемии).

Перед тем, как анализировать экономический дискурс, мы прежде всего выделим его основные черты и характерные особенности.

В начале XX века экономический дискурс был ориентирован на высокообразованную аудиторию, которая интересовалась экономикой, это вызывало трудности в восприятии информации у менее осведомленных слоев населения. С развитием средств массовой информации изменились языковые средства экономического дискурса, сделав его доступным для всех граждан.

Сейчас в экономическом дискурсе можно заметить тенденцию к популяризации экономических знаний. Представители экономической сферы теперь стремятся донести до адресата незнакомые для него идеи и понятия, тем самым сформировав представление о том, как устроена экономика. Для достижения этой цели они стали использовать различные языковые средства, апеллирующие к когнитивным способностям адресата.

А.Н. Баранов в своей работе «Политический дискурс: методы анализа тематической структуры и метафорики» приравнивает экономический и политический дискурс. Мы согласны, что политический и экономический дискурс не могут быть полностью отделены и их нельзя рассматриваться как два разных автономных типа дискурса. Так или иначе они взаимно влияют друг на друга. Помимо этого, они имеют схожие элементы и составляющие дискурса.

А.Н. Баранов считает, что ключевая проблема политического дискурса – определить уровень его объективности, свободы от мнения и взглядов говорящего. Язык не может быть нейтральным, он всегда приобретает эмоциональную окраску в зависимости от говорящего. «Отбор частей обсуждаемой ситуации, последовательность введения в текст тех или иных участников, экспликация отношения говорящего к передаваемой информации – все это и многое другое воздействует на понимание речевого сообщения адресатом» [Баранов 2004: 5]. Поэтому данный тип дискурса значительно влияет на формирование общественного мнения.

Необходимо различать два аспекта политического дискурса – тематический и диспозиционный. «Тематический аспект определяет набор тем и степень их актуальности в данном социуме в данный момент времени. Диспозиционный аспект задает спектр оценок, связанных с данными темами» [Баранов 2004: 32]. Таким образом, тематический аспект – это относительно объективное и стабильное свойство политического дискурса, в то время как диспозиционный аспект может постоянно изменяться.

Определив частоту обсуждений каких-либо тем, можно узнать на основе чего формируется политический дискурс. «Следовательно, на формирование политических установок влияет не только набор тем (то, о чем говорят), но и то, как говорят или пишут о тех или иных событиях» [Баранов 2004: 39]. Проанализировав то, как говорят об определенных проблемах, событиях можно сделать вывод об их значимости, масштабности, актуальности и т.д. Таким образом, мы формируем свое мнение об освещаемой теме и даем характеристику согласно тем данным, что мы получили от представителей экономической/политической сферы.

Для достижения наибольшего эффекта, спикеры прибегают к использованию различных языковых средств, таких как:

1. Метафоры;
2. Эвфемизмы;
3. Эмоционально-оценочная лексика;
4. Модальные глаголы;
5. Безличные высказывания;
6. Наречия, выражающие отношение к событиям.

Многие исследователи экономического дискурса сосредоточены на изучении его метафоричности. Анализ метафор в экономическом дискурсе позволяет выявить намерения участников коммуникации и общее восприятие и понимание тех или иных событий. «Использование политических метафор особенно интересно с той точки зрения, что метафора, будучи не только принадлежностью языка, но и феноменом мышления, позволяет выявить способы осмысления политической ситуации, характерные для данного дискурса и для данных политических субъектов» [Баранов 2004: 10]. С помощью метафор можно не только определить отношение к определенной теме, этот литературный прием характеризует адресанта, конкретную культуру и язык.

По мнению Т.Г. Поповой «в создании языковой картины мира чрезвычайно важна роль метафоры, поскольку метафора является средством познания действительности, средством организации опыта взаимодействия с внешним миром» [Попова 2003: 160]. Проанализировав то, как используют метафоры в определенных культурах и социальных группах, можно проследить, как освещают определенные темы и проблемы разные общественные группы и индивиды: скрывают ли они что-то или недоговаривают или попросту пытаются запутать адресата. Таким образом, зачастую метафора служит источником дезинформации.

«Влияние метафорических единиц на сознание адресата оказывается системным для последовательной подмены его ценностных ориентиров и мировоззренческих установок в зависимости от интенции адресанта» [Мингалева 2017: 210]. С помощью метафорических образов представители экономической элиты могут выстраивать необходимую им картину экономической жизни. Потенциал данного приема кроется в том, что сначала он влияет на взгляды и установки отдельных индивидов, а затем и целых социальных групп.

А.Н. Баранов разработал дескрипторную теорию метафор, он утверждает, что «метафора представляет собой феномен, состоящий в употреблении слова, обозначающего один класс предметов или явлений, для характеристики или наименования объекта другого класса» [Баранов 2006: 6]. В рамках этой теории А.Н. Баранов выделяет область источника и область цели. Метафора в этом случае предстает как взаимодействие области источника и области цели. «Область источника представляет собой структуру знаний о некоторой проблемной области, элементы которой связаны между собой семантическими отношениями». Область цели – это совокупность реалий, характерных для определенной проблемной области [Баранов 2006: 7]. Например, в метафоре «политические войны» область источника – это война, боевые действия, а область цели – это сфера политики.

Семантически связанные понятия из одной области знаний называются метафорической моделью. Например, понятия, используемые в медицине – паралич экономики – относятся к метафорической модели «Медицина».

Во многих метафорах экономика представляет собой живой организм: economic disease, healthy economy, economic cure [Лазарев 2016: 93]. В экономическом дискурсе также используется такой стилистический прием как антропоморфизм, с помощью которого происходит «очеловечивание» экономических явлений. «Объект экономической деятельности предстает как разумное существо, личность, которой присущи характер и определенные качества (smart dollar, wise investment, modest prices), как живое существо, имеющее определенные потребности (thirsty market, saturated market)» [Петушинская 2008: 19].

А.Н. Баранов упоминает гипотезу Ландсхеер о метафорах как показателях кризисности, согласно которой частота употреблений метафор связана с нахождением в политическом или экономическом кризисе [Баранов 2004: 44].Поскольку употребление метафор приводит к неопределенности и недопониманию, в ситуациях экономического кризиса использование метафор может быть связано с стремлением скрыть или замаскировать существующие проблемы.

А.Н. Баранов выделяет несколько видов метафор:

1. Стертые метафоры. «Фиксируются в толковых словарях как переносные значения и входят в употребление настолько, что иногда даже не осознаются как метафоры». Например, слово «поле» может употребляться в значении «область деятельности». Метафоры «экономическое поле» и «политическое поле» относятся к стертым метафорам.

В экономическом дискурсе используется большое количество стертых метафор, которые не несут ничего нового и имеют определенное значение/определение, например: *Cut the interest rates – снижение процентной ставки; easy money – дешевый кредит* (намеренное снижение процентных ставок).

1. Конвенциональные метафоры. Частые употребления метафорических моделей, которые не фиксируются в словаре как переносное значение, поэтому считаются метафорами, а не значением слова. Например, слово «игра» в значение «взаимоотношение между политическими субъектами», поэтому метафора «игра по правилам» в контексте взаимоотношений различных субъектов в экономической сфере относится к данному виду метафоры.
2. Креативные или новые метафоры. «К ним относятся метафоры, которые создаются при использовании нетривиальных метафорических моделей или при апелляции к прецедентным текстам» [Баранов 2004: 45]. К прецедентным текстам относится художественная литература, известные высказывания, лозунги и т.д.

Таким образом, мы можем установить, какие метафорические модели наиболее часто использовались в определенный период времени или при отображении определенной темы.

Распространены также такие классические экономические метафоры как *невидимая рука, свободный рынок, открытое общество.* Данные словосочетания давно вошли в обиход в рамках экономического дискурса и их употребление не связано с стремлением создать неопределенность, как в тех случаях, что мы упоминали ранее. Классические метафоры укрепились в сознании общества, и любой человек, в независимости от уровня знаний в сфере экономики, может понять их значение.

В своей статье «Дискурс-анализ и понимание экономического кризиса» А.Б. Бушев утверждает, что, когда речь заходит деньгах для дискурса наиболее характерно использование эвфемизмов и иносказаний. Например, вместо слова *money* – *resources, funds, finances.* «Иной пример частотного эвфемизма, камуфлирующего нелицеприятную действительность: подтасовка отчетности вызывает названия типа сreative *book-keeping*, *черная бухгалтерия*» [Бушев 2013: 15]. Еще одним примером смягчения значения слова может служить замена использования слова *devaluation* на *exchange rate adjustment*. Эвфемизмы, также как и метафоры, направлены на то, чтобы скрыть какую-либо информацию или замаскировать ее под яркое художественное высказывание, которое потенциально затруднит понимание адресатом.

Эвфемизмы особенно часто употребляются в дискурсе о кризисе: *housing bubble – жилищный пузырь* («раздувание цены», рост цены, не соответствующей ее значению); *toxic assets – токсичные активы,* то есть активы, стоимость которых существенно снизилась, и владелец этих активов уже не может продать их по приемлемой для него цене. Слово *кризис* может быть заменено высказыванием *нулевые темпы роста*; или, например, вместо словосочетание *повышение цен* *– либерализация цен* [Бушев 2013: 23]. Таким образом, за эвфемизмами пытаются скрыть проблемы и риски, с которыми столкнулось общество, тем самым смягчив смысл высказывания или скрыв некоторую информацию.

Экономическая лексика – значимый элемент профессионального и повседневного общения, а также СМИ. В условиях межкультурной коммуникации стало необходимым не только знание экономической лексики и терминологии, но и понимание экономических процессов. Экономическая лексика характеризуется совмещением разностилевых элементов: литературного языка и официального делового, неформальной и разговорной лексики.

Экономическая лексика английского языка является относительно сложившейся системой, в то время как «Экономическая лексика русского языка находится в стадии развития, поскольку переход России к рыночным отношениям повлиял на экономическую сферу, обусловил появление новых экономических процессов и явлений» [Бондарева 2015: 96]. Это привело к тому, что для русского экономического дискурса характерно большое количество заимствований из английского языка. В масс-медиа активно используются англицизмы, например: маркетинг, инфляция, инвестиция.

Петушинская выделяет группу терминов экономического дискурса, которую относит к «популярным экономическим терминам», например: *stocks* (акции), *demand* (спрос), *resources* (средства, ресурсы), *inflation* (инфляция) и т.д. [Петушинская 2008: 12]. Данные термины не затрудняют понимание для людей без экономического образования, поскольку эта лексика употребляется в повседневной жизни.

С.И. Влахов и С.П. Флорин выделяют такой подтип экономической лексики как экономические лексемы-реалии. Согласно их подходу лексемы-реалии – это слова или словосочетания, означающие бытовые, культурно-исторические объекты, присущие одной лингвокультуре и отсутствующей в другой. Как правило, они не имеют эквивалентов в других языках [Влахов 1980: 55]. Например, в российском экономическом дискурсе есть ряд лексем из советского периода: *перестройка, колхоз, «мавродики»* и т.д. К экономическим реалиям в англоязычном дискурсе можно отнести: *The Great* *Depression* – Великая Депрессия, *Big three* – крупнейшие американские автокомпании, расположенные в Детройте; *Prosperity and Golden Twenties* – период процветания (период быстрого экономического роста в 20-х годах) [Бондарева 2015: 98]. Данный прием помогает апеллировать к известным явлениям, событиям определенной культурной общности, что вызывает в сознание реципиентов некий образ или ассоциации.

Одной из важнейших черт экономического дискурса является использование терминологии. «Слов *subprime*, *bailout*, *credit crunch* в привычном для нас значении нет в словарях даже девяностых годов двадцатого века. Это свидетельство развития языка и менталитета, так как за каждым этим словом находятся концепты» [Бушев 2013: 16]. Например, слово *Securization* имеет значение«ценные бумаги».Словосочетание *credit crunch* обозначает «кризис кредитования». При переводе подобных терминов необходимо передать значение, скрытое за каждой лексической единицей.

Некоторые термины существуют давно, но для их понимания необходимо определить значение языковой единицы или одной из языковых единиц, если это словосочетание. Например, в словосочетании *subprime mortgage crisis* (кризис субстандартного ипотечного кредита)необходимо определить значение слова *subprime* (субстандартный, то есть кредит, выданный заемщику с короткой или ненадежной кредитной историей).

В словосочетании *credit default swaps* (кредитный дефолтный своп) понимание может затруднить слово *swaps*, которое означает торгово-финансовую операцию, при которой происходит обмен различными активами. Таким образом *credit default swaps* – соглашение, при котором покупатель выплачивает премию продавцу в обмен на принятие рисков по оплате обязательств третьей стороны, это является своего рода страховкой от дефолта.

Кроме этого, в тексте о кризисе встречаются термины, относящиеся к реалиям фигурантов экономического кризиса, для их восприятия необходимы дополнительные экстралингвистические знания. Например: *Bear Sterns* – один из крупнейших инвестиционных банков, обонкротившийся во время кризиса 2008 года; *Federal Reserve – федеральная резервная система* (в США: агентство, выполняющее функции центрального банка).

Также для экономического дискурса характерно использование аббревиатур, которые могут еще больше затруднять понимание текста для адресата, например: *MBS -* Mortgage-backed security (ипотечные ценные бумаги). Все эти факторы влияют на восприятие и понимание текста реципиентом. «Метафоры, эвфемизмы и перифразы, неясные и сложные термины, аббревиатуры и неологизмы, работающие не неясность – конституенты дискурса экономического кризиса» [Бушев 2013: 18]. Экономический дискурс зачастую нацелен на массовую аудиторию, об этом свидетельствует его намеренное упрощение в последние годы. Несмотря на это, характерной чертой данного типа дискурса является использование языковых средств, затрудняющих восприятие информации. Их использование обусловлено желанием говорящего сфокусировать внимание на более позитивных моментах, скрывая за ними негативные.

Фиксирование в языке изменений, происходящих в экономической сфере, характеризует экономический дискурс как открытую динамическую систему. Так, мировой экономический кризис 2008 года привел к появлению значительного количества лексических единиц, отражающих новую экономическую реальность. Например, в то время возникли ряд словосочетаний со словом *subprime* *(ненадежный)*: *subprime mortgage, subprime lender* и т.д.

Еще одной характеристикой данного вида дискурса является эмоционально-оценочная лексика, например, *more favorable* mortgage terms*.* «Язык накладывает определенную структуру на реальность, задает способ видения объекта» [Бушев 2013: 19]. Главной функцией эмоционально-оценочной лексики является воздействие на общественное сознание. Она может быть как положительной, так и отрицательной, например: *unreasonable, the worst* nightmare; *significant* increase in output, *sustained* profitability.

Даже нейтральным терминам присуща оценка, например, услышав фразу «естественный уровень инфляции» на наше восприятие влияет значение слова «естественный», и мы воспринимаем эту фразу уже как «неизбежный» или «оптимальный». Большое количество оценочной лексики свидетельствует о том, что автор не уклоняется от оценок и открыто выражает свое мнение. «В текстах–рассуждениях нередко встречается модальный глагол should и предложения типа it is clear, the real moral is that…, что говорит о четкой авторской позиции в отношении ключевой мысли» [Кардович 2015: 311].

Для того, чтобы усилить эмоциональную составляющую и придать большую выразительность, адресант может прибегнуть к использованию таких экспрессивных языковых средств как усилительные наречия: *deeply*, *highly*, *greatly*, *immensely* и т.д. [Кардович 2015: 310].

Как для российского, так и для англоязычного экономического дискурса в большей степени характерно использование отрицательно окрашенной лексики, потому что дискурс в негативном ключе вызывает больший интерес и выполняет функцию привлечения внимания аудитории.

В зависимости от целей адресанта, в некоторых случаях более эффективный способ убеждения – это использование безличных конструкций. В некоторых случаях это помогает оставаться объективным и не вмешивать свои чувства и взгляды в речь. «Английская безличная конструкция, которая обозначает психологическое состояние субъекта, оставляет последнего неопределенным» [Крапивкина 2015: 258]. Отсутствие субъективности и откровенности снимает с говорящего ответственность за высказывание. Например, безличная конструкция с местоимением it: *It would seem* не раскрывает характер субъекта, что позволяет генерировать высказывания, обособляющие говорящего от его высказывания. В своей работе О.А. Крапивкина приводит в пример фразы: *it seems/ it seems to*, такие конструкции указывают на отстраненность субъекта от действия. Адресант в таком случает представляется как наблюдатель со стороны, которые предлагает объективное толкование ситуации [Крапивкина 2015: 258]. Предоставляя какие-либо факты также необходимо достигнуть объективности, например, с помощью использования фразы *It is known (известно, что),* указывая тем самым на что-то известное и общепринятое. Также в данном примере используется пассивный залог, который используется для обезличивания. Во-первых, оно может указывать на то, что действие возникает и существует в отрыве от некого деятеля. Во-вторых, это может означать, что признак не связан с каким-либо субъектом, он присущ определенному времени или ситуации, а не предмету.

Политическая корректность также может влиять на формирование экономического дискурса, например, постепенный рост цен и зарплат – инфляция; малопривилегированные люди – люди, попавшие в сложные жизненные обстоятельства.

Широко используются в экономическом дискурсе модальные глаголы, с их помощью участники коммуникации могут не только оказывать влияние друг на друга, но и выражать свое отношение к высказываемому, придавая ему убедительный характер. «Модальные глаголы и лексико-грамматические формы выражения модальности являются эффективными инструментами реализации эмотивной и персуазивной функции языка» [Лебедева 2018: 78]. В условиях институционального дискурса умелое использование модальных глаголов может оказывать не только необходимое эмоциональное воздействие на адресата, но и менять его поведение.

Традиционно выделяют три вида модальности: деонтическая, динамическая и эпистемическая. «Деонтическая модальность включает такие значения, как долженствование и разрешение, в то время как динамическая модальность относится к возможности и воле самого говорящего» [Palmer 1986: 9]. В эпистемической модальности содержится оценка того, считает ли говорящий данное суждение ложным или истинным.

Деонтические модальные глаголы используются в случаях, когда нужно побудить собеседника к совершению каких-либо действий. Для этого используются глаголы, выражающие долженствование или обязательство: *Must, have to, should, ought to, need*. Для институционального дискурса более характерно использование глаголов: *have to, should, ought to, need*, поскольку они звучат более дипломатично и тактично и не имеют категоричный, обязывающий характер, в отличие от глагола *must*. Для того, чтобы сделать речь более убедительной, в то же время продемонстрировать уважение к аудитории используется глагол *should*. Употребление глагола *must* может быть эффективно только в случаях, когда его сопровождают местоимения *we*, *our*, тем самым создавая иллюзию включения адресата в «свой круг», делая высказывание не только убеждающим, но и объединяющим. При переводе глагол *have to* можно передать с помощью слов «вынуждены, приходится», а глагол *must* как «должны, обязаны» [Лебедева 2018: 80].

Глагол *will* может быть отнесен как к деонтической, так и к динамической группе. Оно может либо выражать обязательство, либо желание говорящего что-либо сделать. Глагол *would* также имеет значение намерения/желания, но в отличие от *will* звучит менее уверенно.

К эпистемическим модальным глаголам можно отнести *may*, *might, could* которые выражают сомнение. Также при использовании данных глаголов адресант может высказывать свои предположения и прогнозы [Арутюнян 2016: 60].

Таким образом, выбор модальных глаголов зависит от целей и участников коммуникации, экстралингвистических факторов, ситуации и типа дискурса. «Различные оттенки значений, которые они могут передавать, позволяют говорящему не только убедить публику в своей правоте, но и преподнести информацию в выгодном свете, усиливая эффект сказанного, или, наоборот, смягчая высказывание, если это необходимо» [Лебедева 2018: 87].

Таким образом, «использование языковых единиц обусловливается во многом их социально-оценочными категориями и коммуникативно-прагматическим потенциалом с точки зрения результативного воздействия на аудиторию» [Сидельникова 2017: 200]. Использование в комплексе метафоры, эвфемизмов, эмоционально-окрашенной лексики, модальных глаголов, безличных высказываний и наречий, выражающих отношение к событиям, обеспечивает воздействие на адресата, в то же время это своего рода способ компрессии информации и придания ей более эмоционального характера.

Экономический дискурс привлекает все больше внимание ученых и исследователей, потому что несмотря на свою значимость в современном мире, он до сих пор остается недостаточно изученным.

# Выводы

Экономический дискурс – это коммуникативное явление, обладающее своей спецификой, обусловленной определенными экстралингвистическими и социокультурными факторами. Формирование экономического дискурса продиктовано значимой растущей ролью экономики в современном обществе.

Главной функцией данного вида дискурса является предоставление информации, однако, он всегда имеет адресата, и его основная цель заключается в воздействии на аудиторию. Таким образом, с помощью экономического дискурса людьми можно манипулировать, формировать и менять отношение к каким-либо предметам и событиям, побуждать к чему-либо и т.д. Существует ряд языковых средств, с помощью которых адресант может добиться своей цели: получить нужную реакцию или оказать определенное воздействие на слушающих. Среди таких средств можно выделить: метафоры, эвфемизмы, лексические повторы, эмоционально-оценочная лексику, просторечную и разговорную лексику, идиомы, фразеологизмы, модальные глаголы, аббревиатуры, экономические термины, лексемы-реалии, безличные высказывания, наречия, выражающие отношение к событиям.

Использование данных приемов особенно актуально для людей, обладающих властью, в частности это касается политических лидеров, чьей обязанностью является информирование общества о политической и экономической обстановке в стране и мире. Это приводит к тому, что спикеры освещают события в нужном им ключе, формируя нужное и выгодное им отношение аудитории.

Рассмотрев ряд теорий по экономическому дискурсу, на наш взгляд, видится более целесообразным ориентироваться в анализе на взгляды А.Н. Баранова, А.Б. Бушева, И.С. Лебедевой, И.К. Кардович и О.А. Крапивкина.

# Глава II. Публичные выступления мировых лидеров как объект исследования

# § 2.1. Жанр политической речи

Для анализа во второй главе мы выбрали жанр политической речи, поскольку он до сих пор остается одним из самых важных и актуальных. Е.И. Шейгал выделяет речи политических лидеров в отдельный жанр политической коммуникации, в которой участвуют две стороны: «Речи политических лидеров (статусно индексальное общение на уровне «политик – все общество или большие социальные групппы»)» [Шейгал 2004: 232]. Монологическая речь политических лидеров при обращении к населению является одним из наиболее эффективных средств пропаганды, манипулирования, убеждения народных масс и т.д.

По оси институциональности/официальности Е.И. Шейгал, публичная речь политика находится на институциональной части оси и характеризуется максимальной официальности. Речь политических лидеров относят к ориентационному жанру, который включает в себя «тексты информационно-прескриптивного характера» [Шейгал 2004: 230], то есть выполняющего функцию информирования населения согласно определенным обычаям, правилам. Информирование зачастую имеет эмоционально-оценочную окраску, поскольку язык не может быть абсолютно нейтральным. При использование определенных языковых средств, спикеры придают необходимый тон своим выступлениям.

Эти речи интересны для анализа прежде всего тем, что выявляют личность лидера, его речевые особенности. «Чтобы достичь желаемой цели, мысли и идеи говорящего должны быть облечены в определенную оболочку, форму. Иначе говоря, речь необходимо организовывать, выстраивать» [Викторова 2008: 25]. Искусство публичного выступления уходит своими корнями в Древнюю Грецию. Риторика отвечает на вопрос как правильно публично выступать и под риторикой стали понимать искусство хорошо говорить. «Искусство означало совершенствование речи со стороны ее воздействия на слушателя и с точки зрения ее эстетической характеристики» [Кузьмина 2010: 44].

Поскольку речь политика является одной из важнейшей составляющей его личности, ему необходимо тщательно продумывать и подготавливать свою речь. Именно с помощью правильно подобранных слов, а не реальных действий создается образ деятельного лидера. «Впечатляющие решения, предложения и перспективы, предложенные лидером в своих выступлениях, будут способствовать его популярности больше, чем постепенные и малозаметные действия» [Кузьмина 2010: 45].

В 2020 году, когда человечество столкнулось с пандемией коронавируса и последовавшим за ним экономическим кризисом, лидеры ведущих стран больше обычного обращались к гражданам, и мы бы хотели сконцентрироваться на том, как они освещают проблемы функционирования экономики в форсмажорных обстоятельствах (в период пандемии). Для данного исследования нами были выбраны публичные выступления президента США Дональда Трампа, президента России Владимира Путина и премьер-министра Великобритании Бориса Джонсона.

# § 2.2. Особенности экономического дискурса в речи Дональда Трампа.

В течение 2020 года Д. Трамп несколько раз выступал с речью перед гражданами США, и темой этих выступлений был преимущественно коронавирус. В нашем выступлении мы проанализировали семь из них: Coronavirus outbreak: Trump administration issues guidelines for "phased" economic reopening; Trump gives update on coronavirus, economy; President Trump Coronavirus Update; President Trump discusses economy, coronavirus, 2020 race, and more with reporters; President Trump delivers remarks on Black economic empowerment 25.09.2020; President Donald Trump on reopening economy: Joe Biden would close down the whole country; Donald Trump - United States - President Addresses General Debate, 75th Session. В мае 2020 года он представил план по постепенному восстановлению экономики после локдауна[[1]](#footnote-1).

На протяжении всей речи Д. Трамп использует метафору, в которой борьба с коронавирусом отожествляется с войной, военными действиями:

* 1. *We've unleashed our most potent weapon of all the courage of the American people.*
  2. *Experimental medicines were rushed to the frontlines.*
  3. *We have seen the heroism of our doctors and nurses like never before these are our warriors.*

*05.22 We can begin the next front in our war.*

* 1. *Our nation is engaged in a historic battle against the invisible enemy to win this fight we have undertaken the greatest national mobilization since World War II and that's exactly what it's been.*

Он также проводит аналогию с Второй Мировой войной тем самым указывая на схожесть предпринимаемых действий.

Метафора, построенная на религии, когда Д. Трамп говорит о погибших в результате коронавируса:

*01.07 We draw a solace from the faith that God has received and the departed he has taken departed into his eternal and loving embrace.*

Говоря о постепенном восстановлении экономики и выходе из карантина каждого штата по отдельности, Д. Трамп сравнивает этот процесс с мозаикой: когда все детали будут собраны, то есть, когда все штаты начнут полноценно функционировать, тогда можно говорить о полном восстановлении экономики:

* 1. *I think you're gonna see quite a few states starting to open and I call it a beautiful puzzle you have 50 pieces all very different but when it's all done it's a mosaic.*

Вместо названия страны, с которой началось распространение вируса, Д. Трамп использует эвфемизм:

*00.47 A cruel virus from a distant land has unfairly claimed thousands of precious American lives.*

Поскольку Д. Трамп использует большое количество метафор, область источника которого является война, «врага» он напрямую не называет, а скрывает его за эвфемизмом:

*00.22 invisible enemy*

Помимо сравнения ситуации пандемии с Второй Мировой войной, Д. Трамп ссылается также на испанку, испанский грипп, с которым столкнулось человечество в начале 20 века. Он не произносит название гриппа, но благодаря дате и контексту, мы понимаем к чему он апеллирует:

* 1. *In 1917 they went through something that was similar.*

Д. Трамп также называет несколько аббревиатур, обозначающих определенные американские организации. Понимание их значения может быть проблематичным для жителей других стран, но для американцев они являются хорошо знакомыми:

* 1. *I think this team has been incredible whether it’s Army Corps whether it’s FEMA.* (Federal Emergency Management Agency) – Федеральное агентство по управлению в чрезвычайных ситуациях.
  2. *Head of FDA, he has broken hurdles that even recently would have taken years.* (Food and drug administration) – управление по санитарному надзору за качеством пищевых продуктов и медикаментов.

Особенно примечательно, что в своей речи Д. Трамп никогда не говорит название страны: США или Америка. Он всегда использует словосочетание *our country,* тем самым указывая на общую проблему, решение которой требует сплоченности на уровне всей страны:

*07.06 Our country has suffered.*

* 1. *We mourn as one National family our country has come together.*

В данном предложение мы также можем увидеть пример использования эвфемизма *national family,* за которым скрывается страна.

Повторы, используемые Д. Трампом, подчеркивают, что не только США пострадали в период пандемии:

* 1. *Our country has suffered, the world has suffered, 184 other countries have suffered.*

Говоря о предпринимаемых мерах по восстановлению экономики, Д. Трамп использует много модальных глаголов, в особенности глагол *must*:

* 1. *We must also preserve the health and functioning of our economy over the long haul.*
  2. *We must have a working economy and we want to get it back very, very quickly.*
  3. *Testing new case growth and hospital capacity that must be met before advancing to each phase.*
  4. *We must be extra vigilant.*

Поскольку глагол *must* относится к деонтическим модальным глаголам, в данном контексте оно имеет функцию долженствования. Тем самым Д. Трамп называет то, что они должны достигнуть в ближайшее время.

Он также использует наречия, придающие большую выразительность, но использует он их в непривычном сочетании слов:

* 1. *Creating entirely new hazards for public health.*

В своей речи Д. Трамп зачастую выделяет себя отдельно, делает предложения более личными, высказывает свое мнение:

* 1. *I believe it will boom a prolonged lockdown…*
  2. *I as you know I spoke to the commissioners yesterday.*

*47.13 Something's going to be happening I hope…*

*52.54 I think you are gonna see quite a few states starting to open…*

В июле 2020 года Д. Трамп снова выступил с речью, в которой предоставил новую информацию касательно коронавируса и обозначил экономические цели правительства[[2]](#footnote-2).

Д. Трамп в своей речи использует несколько идиом:

*00.28 Our economy is roaring back* (вернуться к жизни, наверстывать упущенное).

*03.59 Go through all the trials and tribulations* – пройти сквозь огонь, воду и медные трубы.

Метафора, в которой регионы с высоким уровнем заболеваний сравниваются со вспышкой огня, которую необходимо потушить:

# *00.32 We have some areas where we're putting out the flames or the fires.*

Д. Трамп также упоминает некоторые аббревиатуры и термины, понимание которых может быть затруднительно для адресата:

*03.17 The latest ISM manufacturing report rose ten percentage points…* (ISM – Institute for supply management – Международная ассоциация по управлению снабжением).

*05.55 In the second quarter the Dow Jones increased 18%...* (Промышленный индекс Доу Джонса).

*06.08 The S&P 500 increased by almost 20%...* (Standard and Poor – американская компания).

*06.15 NASDAQ increased over 30%...* (американская биржа).

Повторение глагола wilt, чтобы сделать акцент на том, что могло бы произойти:

*12.42 A lot of people would have wilted, they would have wilted, but we didn't wilt and our country didn't wilt.*

На протяжении всей речи Д. Трамп называет коронавирус «китайским вирусом»:

*05.19 China virus*

Говоря об успехе США в борьбе с коронавирусом, Д. Трамп отмечает высокую производительность аппаратов ИВЛ в стране:

*09.33 We're where the ventilator King we're now producing thousands of ventilators thousands of ventilators a week.*

Д. Трамп делает акцент на том, что в отличие от других стран, США значительно преуспевает в снабжении больниц всем необходимым оборудованием, особенно аппаратом ИВЛ. Кроме того, они помогают другим странам:

*09.42 We're helping other countries and other countries are desperately in need of ventilators.*

Особенно важную роль в данном предложении играет выбор времени – present continuous, поскольку он указывает на то, что США снабжает нуждающиеся страны аппаратами ИВЛ круглые сутки, дни напролет.

Он несколько принижает другие страны, указывая на то, что в отличие от США у них нет возможностей или ресурсов для предоставления достаточного количества оборудования для своих больниц.

*09.56 Many of them don't have money, and they almost all of them don't have a capacity to build a ventilator which is hard to build very complex, very expensive.*

В августе 2020 года Д. Трамп в очередной раз выступил с речью по коронавирусу, в которой отметил основные достижения правительства за период пандемии[[3]](#footnote-3).

Как и в прошлой речи, коронавирус он называет не иначе как «китайский вирус», что указывает на пренебрежительное отношения Д. Трампа к стране:

*00.11 China virus*

# Лексемы-реалии, обозначающие предметы или явления, характерные для американской культуры:

# *00.19 Sun Belt* – Южные штаты США

*00.26 Capitol Hill* – конгресс США

Д. Трамп практически не использует экономических терминов, что делает его речь более простой и понятной для всех слоев населения, единственный использованный им термин:

*00.28 Economic relief package* – пакет антикризисных мер.

Широкое использование времени future simple, что указывает на уверенность в выполнении поставленных задач:

*00.40 We will protect our workers, our schools and our families, and protect them very strongly as one family. We mourn every precious life that's been lost, I pledge in their honor that we will develop a vaccine and we will defeat the virus.*

Это также можно рассматривать как попытку убедить аудиторию в своих намерениях.

В речи Д. Трампа можно также найти некоторые противоречия, например, говоря о спаде уровня смертности, он заявляет, что это отличный показатель:

*05.31 Fatalities nationwide have fallen 75 percent since mid-April, it's a great number.*

В данном контексте такое высказывание звучит неуместно и легкомысленно.

Упоминание других стран и сравнение ситуации в США с ситуацией в Европе с целью указать, что результаты у США намного лучше:

*05.53 Our case fatality rate has continued to decline and is lower than the European union and almost everywhere else in the world.*

*09.09 The US is conducting 50 percent more tests than Europe and we've conducted nearly three times as many tests as all of the other countries in the western hemisphere.*

Указание на то, что США не только справляется со своими проблемами, но и помогает другим странам:

*06.36 I get calls all the time asking for help.*

*14.14 The world is suffering but we're going to get it taken care of and we're helping lots of other countries.*

Несколько пренебрежительное высказывание, в котором Д. Трамп делает акцент на том, что США помогает такому большому количеству стран, что о существование некоторых из них люди даже могут не знать:

*06.32 We're helping a lot of countries that people don't even know about.*

Д. Трамп использует необычное сочетание наречий:

*09.34 My administration has been aggressively responding to case growth.*

*12.29 So that all of the staff and residents can be routinely tested.*

Другая речь Д. Трампа в августе 2020 была также посвящена нынешним успехам правительства в борьбе с пандемией. В связи с надвигающимися выборами, на протяжении всего выступления Д. Трамп словесно нападает на демократическую партию, критикуя демократов и выставляя их не в лучшем свете[[4]](#footnote-4).

# Д. Трамп снова указывает на то, что США помогает Европе и справляется с ситуацией лучше, чем другие страны:

# *23.04 Our economy is performing significantly better than Europe which people have to understand very strongly, it's performing better than any market anywhere in the world, actually at the same time Europe has experienced a forty percent higher excess mortality than the United States.*

# *23.27 We are working with Europe on their difficulties and we are going to help them all the way.*

*55.43 We've done more testing and better testing than any country.*

*23.38 We have the strongest economy performing economy in the world.*

В своей речи Д. Трамп неустанно меняет темы чередуя их с критикой демократической партии. Он выставляет их людьми, которых не заботит судьба американцев:

*29.45 The democrats have abandoned the American people over the simple subject of politics.*

# *29.55 Chuck Schumer and Nancy Pelosi are holding the American people hostage over money for their radical left-wing agenda that the country doesn't want and won't accept.*

# В речи Д. Трампа встречается много усилительных наречий:

# *30.45 But her opponent is rightfully going a little bit crazy.*

# *36.43 I want to make it unmistakably clear.*

*45.15 Medical complications are incredibly rare.*

Модальный глагол *must,* использующийся с целью побудить аудиторию к совершению определенных действий:

*44.01 Americans must continue to apply extreme vigilance in protecting our elderly population.*

*57.32 A society must put the health and safety of our children first.*

Еще один пример противоречия в его речи:

*44.32 As many Americans under the age of 65 die from heart disease as have so far been lost to the coronavirus from the same age group that's an interesting statistic.*

Д. Трамп говорит о том, что количество людей моложе 65 лет, умирающих от болезней сердца, равно количеству умирающих от коронавируса, при этом он заявляет, что это «интересная статистика».

Д. Трамп использует метафору, благодаря которой подчеркивает, что дистанционное обучение не может сравниться с традиционным способом обучения в плане эффективности:

*50.02 When you sit at home in a basement looking at a computer, your brain starts to wither away.*

В сентябре 2020 года Д. Трамп выступил перед своими избирателями с вопросом расширения экономических прав и возможностей афроамериканцев[[5]](#footnote-5).

Он использует разговорную форму называя афроамериканцев «черными», что не характерно для политиков, которые отдают предпочтение более политкорректной форме «афроамериканцы»:

*01.11 Black community*

*01.29 Black Americans*

Именно в этом выступлении Д. Трамп часто использует разговорные слова, от чего его речь звучит сымпровизированной:

*01.48 What the hell do you have to lose?*

*19.07 When you become the champ, I want to tell you it's that's a hell of a thing.*

*44.33 This guy's whacked out.*

Пытаясь сделать речь более личной, он рассказывает о людях, с которыми работал во время своей президентской кампании:

*12.56 He came up to me during the race and he was doing well, he said “you know that you're going to win, don't you?” I said “excuse me” he said “you know you're going to win”.*

*16.20 A friend of mine who, my children you know they'll always be children, they may be a little older than children, but they're always my children, they love her, Lynn Patton, thank you.*

Д. Трамп несколько раз обращается к людям в зале, вместе с тем подшучивая над собой и над другими, что делает его речь более непринужденной:

*17.01 What a fighter you are, I don't want to mess with him, I may weigh a couple of pounds more, do you think I could take you to fight you up.*

*17.23 He actually looks very good in the suit, but he's one of the few people look better without a suit, there aren't too many of us hey that can say that, right men?*

Частое использование future simple*,* когда Д. Трамп говорит о своих целях в случае, если он будет переизбран президентом:

*27.55 We will crush the virus our opponents will crush the black middle class.*

*54.36 We will build the most inclusive society, the most successful economy and the most inspiring future the world has ever seen and we will do it for citizens of every background, every race, religion, color and creed.*

Таким образом, он уверяет своих потенциальных избирателей в своих намерениях сделать страну лучше.

Говоря о возможном избрании Д. Байдена в качестве президента, Д. Трамп убеждает аудиторию в его несостоятельности и неспособности руководить страной:

*28.04 They will deliver a crippling shutdown and a very steep depression if he gets elected, this guy.*

*28.12 You will have the greatest depression that this country has ever seen and that includes a pretty big one in 1929.*

Использование *future simple* в данных предложениях носит несколько манипулятивный характер, поскольку Д. Трамп убеждает аудиторию, что у них есть только два выбора и называет последствия каждого из них. В первом случае американцев ждет светлое будущее, а во втором они столкнутся с серьезным экономическим кризисом, при этом страной будет управлять человек, который не заботится о гражданах. В последнем предложении Д. Трамп ссылается на Великую Депрессию, с которой столкнулась Америка в начале 20 века, предрекая, что если он не будет избран, то страна вновь окажется в подобной ситуации.

Свою речь Д. Трамп снова насыщает критикой демократической партии, выставляя их равнодушными по отношению к американцам:

*29.59 Joe Biden is willing to spend billions and billions upon resettling refugees from all around the world but he won't spend one penny providing school choice to black children in America.*

*34.20 Today's democrat party is run by out of touch liberal hypocrites who stereotype you disrespect you and sell you out.* В данном предложении он использует идиому *out of touch* для того, чтобы подчеркнуть идею о том, что члены демократической партии не знаю о реальной ситуации в стране.

Д. Трамп также прибегает к уничижительным высказываниям в сторону свои соперников:

*36.56 In these democrat run monstrosities the way they run them it's worse than Afghanistan it's worse than we're at war.*

*24.32 I was surrounded by all those killer politicians.*

Данные высказывания не содержат обоснованной критики и использованы только с целью оскорбить конкурентов.

Использование имен собственных, которые отсылают к определенным событиям, недавно произошедшим в Америке:

*38.44 In recent months our nation has grieved for the tragic deaths of Brianna Taylor, George Floyd and Ahmad Aubry, our hearts break for their families.*

Использование недавно появившихся лексем реалий, обозначающих общественное движение, которое выступает против расизма по отношению к чернокожему населению:

*39.19 Many of those who are spreading violence in our cities are supporters of an organization called black lives matter or BLM.*

Повторение глагола *abolish*, чтобы подчеркнуть разрушительный, по мнению Д. Трампа, характер организации black lives matter:

*39.57 The stated goal of BLM organization people is to achieve the destruction of the nuclear family, abolish the police, abolish prisons, abolish border security, abolish capitalism and abolish school choice.*

# В октябре 2020 года состоялись дебаты между Д. Трампом и Д. Байденом, одна из тем обсуждения была посвящена восстановлении экономики[[6]](#footnote-6).

Д. Трамп в данном выступлении снова в пренебрежительном ключе по отношению к Китаю называет коронавирус «китайской чумой», усиливая это высказывание выбранным словом «чума», что вызывает самые неприятные ассоциации у аудитории:

*00.39 China plague*

Д. Трамп строит свою речь таким образом, что по большей части она состоит из нападок по отношению к Д. Байдену и осуждений его действий:

*00.45 And he didn’t think we should close it down and he was wrong.*

*01.22 Take a look at what is happening at some of your democrat run states with these tough shutdowns.*

Несколько раз Д. Трамп указывает на то, что в случае победы Д. Байден разрушит всю страну:

*01.11 And he wants to close it down, he will shut it down again, he will destroy this country.*

*02.08 He will close down the whole country and destroy our country.*

Д. Трамп называет Нью-Йорк «городом призраком», указываю на то, что из-за локдауна город совсем опустел:

*04.56 New York* – ghost town.

В октябре 2020 года Д. Трамп выступил с речью на заседании ООН[[7]](#footnote-7).

Модальный глагол *must,* с помощью которого Д. Трамп призывает ООН привлечь Китай к ответственности за коронавирус:

*04.47 We must hold accountable the nation which unleash this plague onto the world.*

*05.31 The United Nations must hold China accountable for their actions.*

В данной речи он использует имена собственные известные по всему миру. Во-первых, Д. Трамп упоминает ИГИЛ и его лидера Аль-Багдади, за которым долгое время охотился специальный отряд США. Также, он упоминает иранского генерала Касема Сулемайни:

*08.11 We obliterated the ISIS caliphate 100 killed its founder and leader Al Baghdadi and eliminated the world's top terrorist Kasim Solomani.*

Указывая на результаты борьбы с терроризмом, американский президент снова подчеркивает значимость США на мировой арене.

Д. Трамп использует метафору, когда говорит о войне на Ближнем Востоке:

*09.08 There is no blood in the sand those days are hopefully over.*

Д. Трамп использует ряд метафор, за которыми он скрывает нелицеприятные факты:

*09.42 For decades the same tired voices proposed the same failed solutions.* Метафорой *tired voices* он описывает не сменяющихся лидеров и представителей, которые не могут привнести ничего нового или изменить нынешнюю ситуацию.

*08.06 And oppose crippling sanctions on the world's leading state sponsor of terror.* «Калечащими» санкциями он называет те, что могут навредить стране. Д. Трамп снова использует эвфемизм и заменяет название страны «the world's leading state sponsor of terror».

Таким образом, можно сделать вывод, что речь Д. Трампа проста для понимания, поскольку не содержит в себе профессиональной экономической лексики. Даже использование большого количества аббревиатур не затрудняет понимание, поскольку они являются знакомыми для граждан Америки.

Во многих своих выступлениях Д. Трамп прибегает к использованию метафор с областью источника «война», сравнивая тем самым борьбу с коронавирусом с ведением войны. За эвфемизмами, которые он использует часто скрывается пренебрежительное отношение американского президента к каким-либо явлениям или странам.

Для речи Д. Трампа характерно использование модального глагола *must.* Онобычно используется в тех случаях, когда Д. Трамп призывает аудиторию к определенным действиям или говорит о целях, которые правительство намеренно достигнуть.

Частое использование времени future simple указывает на уверенность президента в том, что определенные события произойдут в будущем, помимо этого предложения в будущем времени помогают убедить аудиторию в том, что он выполнит свои обещания.

В выступлениях Д. Трампа практически отсутствуют безличные предложения или предложения с использованием страдательного залога, наоборот, свою речь он пытается сделать более личной и субъективной. Он высказывает свое мнение, часто отделяет себя от правительства. На одном из выступлений в рамках президентской кампании он много шутил, рассказывал истории о других людях и обращался к аудитории.

Еще одной не менее важной особенностью является восхваление США, их экономики, их достижений особенно в сравнение с другими странами. Подобные высказывания присутствуют во всех проанализированных нами выступлениях Д. Трампа

Особенно выделяет речи Д. Трампа их противоречивость, в которых он сочетает серьезные темы с необдуманными высказываниями после, отчего аудитория может приходить в замешательство. Свое пренебрежение он обычно не пытается скрывать и в открытую критикует своих соперников, входящих в демократическую партию.

Таким образом, для речи Д. Трамп характерно использование многих приемов экономического дискурса, таких как: метафоры, эвфемизмы, модальные глаголы, идиомы, аббревиатуры, усилительные наречия, лексемы реалии, лексические повторы и разговорные слова.

# § 2.3. Особенности экономического дискурса в речи Бориса Джонсона.

Для анализа дискурсных особенностей в речи Б. Джонсона мы выбрали пять выступлений, посвященных темам коронавируса и экономического кризиса: Coronavirus: Boris Johnson updates nation on Covid-19 lockdown; Boris Johnson unveils UK economic recovery plan; United Kingdom - Prime Minister Addresses General Debate, 75th Session; In full: Boris Johnson says Britain will 'fight back' as Covid cases rise to record number; Covid-19 update UK today, Boris Johnson live – BBC. В мае 2020 года Б. Джонсон выступил перед жителями Великобритании. Он обозначил стоящие перед правительством и нацией задачи и обрисовал план, которому необходимо следовать, чтобы предотвратить распространение коронавируса и начать постепенное восстановление экономики[[8]](#footnote-8).

Говоря о мерах, которые необходимо предпринять, Б. Джонсон использует модальный глагол *must* в сочетании с местоимением *we,* чтобы подчеркнуть необходимость действовать сообща, всей страной:

*01.35 We must stay alert, we must continue to control the virus and save lives, and yet we must also recognize that this campaign against the virus has come at colossal cost to our way of life.*

*03.55 We must see sustained and considerable falls in the rate of infection*

*03.59 We must sort out our challenges in getting enough PPE to the people who need it.*

В своей речи он использует большое количество креативных метафор. Для того, чтобы описать город во время пандемии, он использует метафору, благодаря которой перед нами предстает яркий образ опустевшего города:

*01.51 We can see it all around us in these shuttered shops and abandoned businesses and darkened pubs and restaurants.*

Период карантина, когда люди вынуждены были сидеть дома, а экономика не функционировала в полной мере, он описывает следующим образом:

*02.10 Period of enforced inactivity*

Шаги по выходу из карантина он называет «дорожной картой», тем самым, указывая на то, что, следуя по определенному пути, общество сможет достигнуть своей цели и выйти из кризиса:

*02.33 Provide the first sketch of a roadmap for reopening society.*

Вместо более привычных и клишированных слов *project*, *program*, *draft* он употребляет слово *sketch*, которое также указывает на то, что правительство создало примерный, «схематичный» план по выходу из кризисной ситуации.

В своем выступлении Б. Джонсон активно продвигает идею объединения всей страны в борьбе против коронавируса:

*03.15 As Prime Minister of the United Kingdom Scotland England Wales Northern Ireland there is a strong resolve to defeat this together.*

*10.46 It depends on all of us, the entire country to follow the advice.*

Коронавирус он скрывает за следующим эвфемизмом:

*06.40 This invisible killer*

Для того, чтобы подчеркнуть, что ученые активно трудятся над разработкой вакцины, Б. Джонсон использует идиому:

*12.37 Scientists who are working around the clock to find a vaccine.*

Одно из первых больших выступлений Б. Джонсона на тему коронавируса состоялось в июне 2020 года. Он обозначил шаги, которым правительство намерено следовать для постепенного восстановления экономики[[9]](#footnote-9).

Речь премьер-министра насыщена различными метафорами. Людей он называет пленниками кризиса:

* 1. *We cannot continue simply to be prisoners of this crisis we're preparing now slowly cautiously to come out of hibernation.*

Период карантина, когда многие предприятия вынуждены были приостановить работу и экономика не функционировала на полную мощность, Б. Джонсон называет «спячкой»: hibernation.

Он использует метафору, чтобы подчеркнуть готовность государства позаботиться о своих гражданах:

* 1. *A government that is powerful and determined and that puts its arms around people at a time of crisis.*

Б. Джонсон использует эмоционально-оценочную лексику для описания значительного снижения ВВП страны:

* 1. *We must work fast because we've already seen the vertiginous drop in GDP.*

Некое противоречие в речи Б. Джонсона прослеживается, когда он говорит о Великобритании, он редко называет страну, зато часто использует словосочетания *this country*, *in this country*:

* 1. *Many in this country are nervous rightly.*

В таком же ключе он говорит и о правительстве:

* 1. *This government has not forgotten that we were elected.*

С одной стороны, в выступление он часто использует предложения с *we,* тем самым, демонстрируя солидарность с людьми и членами правительства. С другой стороны, он не в полной мере отождествляет себя со страной, что вполне объяснимо, учитывая биографию и происхождение премьер-министра.

Для того, чтобы сделать речь более выразительной Б. Джонсон использует ряд идиом:

* 1. *Put their hearts and souls in it.*

*34.56 resolve to keep that virus at bay.*

*13.35 with our hearts in our mouths.*

В его речи можно услышать ряд аббревиатур, большая часть которых является хорошо знакомыми только жителям Великобритании:

* 1. *HMRC and the Treasury created the furlough scheme and all the other means of support*. (HMRC – her majesty’s revenue and customs – управление по налоговым и таможенным сборам Великобритании).
  2. *It’s not just even to the devotion and the love of the NHS and care workers…* (National Health Service – Национальная служба здравоохранения Великобритании).
  3. *Yet we have so many millions who have to wait for too long to see their GP.* (General practitioner – врач общей практики).
  4. *We must unite and level up in the most basic way possible, not just with HS2…* (High speed 2 – высокоскоростная железная дорога в Великобритании, находящаяся в стадии строительства).

В речах премьер-министра мы видим использование лексем-реалий, которые отсылают к определенным предметам или явлениям:

* 1. *The Treasury -* Казначейство ее величества.
  2. *Northern powerhouse rail* – северная железная дорога.

В своей речи Б. Джонсон также делает отсылки ко Второй Мировой войне тем самым проводя аналогию с тем, что происходит в стране сейчас:

* 1. *The United Kingdom in a display of solidarity not seen since the Second World War.*

Призывая граждан сохранять прежний энтузиазм, несмотря на все трудности, он упоминает ветерана Второй Мировой войны Тома Мура, который собрал 33 миллиона фунтов стерлингов для врачей:

* 1. *Let's combine them together with the superhuman energy of captain Tom bounding around his garden at the age of a hundred and raising millions for charity.*

В апреле 2020 года Т. Мур вызвался пройти 100 кругов вокруг своего дома накануне своего 100-летнего дня рождения. И предложил жителям Великобритании за каждый круг перевести фунт в поддержку Национальной службы здравоохранения, на которую обрушилась пандемия.

Для того, чтобы одновременно украсить свою речь и сделать ее более действенной Б. Джонсон использует сравнения, которые вызывают в сознании слушателей яркие образы:

* 1. *People were waiting as if between the flash of lightning and the Thunder Clap with our hearts in our mouths for the full economic reverberations to appear.*

Кризис, с которым столкнулась Великобритания, он сравнивает со вспышками молнии и ударом грома, следом за которым следует продолжительное эхо. Так и в случае кризиса, после «удара» по экономике, страна столкнется с последствиями, для избавления от которых потребуется время.

Он также сравнивает вялые действия правительства в решении стоящих проблем со страшным сном, когда оказываешься бессильным в ситуации, когда необходимо действовать:

*14.00 The parts of government that seemed to respond so sluggishly so that sometimes it seemed like that recurring bad dream when you're telling your feet to run and your feet won't move.*

Указывая на то, что коронавирус все еще опасен, он сравнивает его с акулой, которая может напасть в любой момент:

* 1. *The virus is out there still circling like a shark in the water.*

Характерной чертой выступления Б. Джонсона является восхваление Великобритании и ее здравоохранения:

* 1. *The greatest place on Earth;*
  2. *We have some of the best and most productive companies in the world.*

*14.58 We have the world's most brilliant medical minds, the world's best pharmaceutical companies, our doctors our treatments are the best in the world.*

* 1. *We have a capital city. London was, is and will be in so many ways the capital of the world.*

Сразу несколько эвфемизмов Б. Джонсон использует в следующем предложении:

* 1. *Launching some punitive raid on the wealth creators, I don't believe in tearing people down any more than I believe in tearing down statues that are part of our heritage.*

Стремление сделать высказывание более эстетичным и эмоциональным привело к тому, что понять смысл данного предложения может быть проблематично. Б. Джонсон говорит о том, что правительство не планирует каким-либо образом мешать компаниям вести бизнес «punitive raid». Под «wealth creators» он имеет ввиду бизнесменов. Крупные компании, давно присутствующие на рынке, скрыты под словом «statues».

Возможные негативные последствия от экономического кризиса он скрывает за словом *aftershock*:

* 1. *If we are to deal with the coming economic aftershock.*

Обращаясь к аудитории *my friends,* Джонсон тем самым устанавливает связь с аудиторией и пытается сделать свою речь более непринужденной:

* 1. *My friends, I am not a communist.*

Б. Джонсон часто использует модальный глагол *must* с целью побудить аудиторию к совершению определенных действий:

* 1. *So we must use this moment now.*
  2. *We must end the chasm between invention and application.*
  3. *We must first get on with the hard and painstaking work of reopening our economy.*

В большинстве случаев *must* сопровождается местоимением *we,* тем самым включая адресата в «свой круг», делая высказывание не только убеждающим, но и объединяющим, особенно примечательно это в данном предложении:

* 1. *And United Kingdom must be also be a connected Kingdom.*

На протяжении всей речи Б. Джонсон призывает к объединению всей страны в борьбе против коронавируса.

Повторение слова *build* делает акцент на намерении правительства усиленно работать над экономикой:

* 1. *We will build build build build back better build back greener build back faster and to do that at the pace that this moment requires.*

Б. Джонсон использует большое количество популярных экономических терминов, которые не затрудняют понимание аудитории, поскольку являются хорошо известными:

*39.49 Tax revenues*

*47.58 Investments*

*26.28 Capital costs*

*26.41 GDP*

# В сентябре 2020 года Б. Джонсон вместе с представителями из других стран выступил на заседании ООН, где центральной темой также был коронавирус[[10]](#footnote-10).

# В речи Б. Джонсона можно найти несколько видов метафор. Например, классическая экономическая метафора:

* 1. *Invisible hand*

Употребление такого рода метафор не связано со стремлением создать неопределенность, поскольку классические метафоры давно закрепились в сознании общества и их понимание не представляет собой трудности.

Однако, следует сказать, что это редкий пример такого рода метафоры в речи Б. Джонсона, поскольку для него характерно использование большого количества креативных метафор. Таким образом, его риторика становится более эстетичной и эмоциональной, но при этом более трудной для восприятия и понимания.

Премьер-министр говорит о том, что нынешнего положения можно было бы избежать, если бы люди не игнорировали многочисленные предпосылки к появлению нового вируса:

*04.20 We should have enough humility to acknowledge that alarm bells were ringing long before this calamity struck.*

Оказавшись в безвыходной ситуации, человечество отчаянно пытается справиться с навалившимися проблемами, к которым не было готово:

*05.02 Humanity was caught napping and we've been scrabbling to catch up and with agonizing slowness we are making progress.*

Неготовность людей к подобным непредвиденным событиям, он сравнивает с тем, как коронавирус застал человечество врасплох во время сна. Для того, чтобы подчеркнуть, насколько медленно мир справляется с обрушившимися на него проблемами, он использует эмоционально-оценочную лексику: agonizing slowness.

Еще один пример использования эмоционально-оценочной лексики, которая указывает на масштабы и серьезность ситуации:

*02.59 With colossal economic suffering already inflicted.*

Б. Джонсон упоминает Билла Гейтса и его предупреждение о появлении опасного вируса в будущем задолго до коронавируса. На основании этого тезиса премьер-министр выстраивает креативную метафору:

*04.52 How do we respond as if to a persistent Microsoft error message by clicking ok and carrying on.*

Это высказывание подчеркивает идею о том, что люди игнорировали многочисленные предостережения до тех пор, пока не стало поздно.

Наряду с большим количеством нестандартных метафор, хотелось бы отдельно сказать о той, что называет коронавирус «инопланетным организмом», единственным оружием против которого может служить вакцина:

*11.21 So that the whole of humanity can hold them like missiles in silos ready to zap the alien organisms before they can they can attack.*

Метафоры, в которой борьба с заболеваниями отождествляется с войной, военными действиями:

*03.47 What the world health organization is still the one body that marshals humanity against the legions of the of disease.*

*11.05 An armory of therapies*

Б. Джонсон использует инверсию, выделяя *so obsessed,* тем самым подчеркивая, насколько сильно люди поглощены одной конкретной темой:

*00.35 Has the human race been so obsessed with one single topic of conversation.*

Часто используемая аббревиатура в выступлении:

*02.02 PPE – personal protective equipment* (средства индивидуальной защиты).

Б. Джонсон также говорит о вкладе Великобритании в мировую борьбу с коронавирусом, особенно часто он прибегает числам, указывая на то, какую сумму страна уже потратила:

*03.58 We in the UK global Britain are one of the biggest global funders of that organization contributing 340 million pounds over the next four years that's an increase of 30 percent.*

*07:20 Of this sum 500 million pounds will be for developing countries to protect themselves.*

Он подчеркивает, что Великобритания сыграла важнейшую роль в разработке и распространении вакцины:

*07.33 We helped to raise almost nine billion dollars, nine billion dollars to immunize another 300 million children against killer diseases.*

*07.06 The UK will contribute up to 571 million pounds to kovaks a new initiative designed to distribute a covid vaccine across the world.*

Используя эвфемизм: (11.11) *the next covid*, Б. Джонсон указывает на заболевания, с которыми может столкнуться человечество в будущем и которые будут такими же разрушительными и масштабными как коронавирус.

Эвфемизмом (15.59) *microscopic enemy* он называет коронавирус.

Говоря о мерах, которые следует предпринять мировому сообществу, Б. Джонсон использует модальный глагол *should,* который носит более дипломатичный и тактичный характер нежели глагол *must,* в то же время являясь менеекатегоричным и обязывающим:

*11.15 Our second step should be to develop the manufacturing capacity for treatments and vaccines.*

*11.45 So the third objective should be to design a global pandemic early warning system.*

*09.57 Our first aim should be to stop a new disease before it starts.*

В речи Б. Джонсона встречается множество отсылок. Например, к экипажу Аполлона-13, с которым он сравнивает страны, вынужденные действовать в одиночку в кризисной ситуации:

*12.54 With countries scrabbling to improvise like the marooned astronauts of apollo 13.*

Он упоминает экономистов А. Смита и Д. Рикардо:

*13.23 But it would be insane to ignore the insights of Adam Smith and David Ricardo.*

Он также вспоминает английского врача Э. Дженнера, разработавшего вакцину против оспы. Отсылка, которая скорее будет понятна жителям Великобритании:

*16.36 And here in the United Kingdom the birthplace of Edward Jenner.*

Б. Джонсон упоминает «испанку» - грипп, с которым столкнулось человечество в 20 веке:

*15.48 It's been nothing like as destructive as other plagues let alone the influenza of a century ago.*

Также в его речи присутствует отсылка к религии, которая подчеркивает, что человечество столкнулось с чем-то впервые за долгое время:

*00.28 Never in the history of our species not since the almighty failed the tower of Вabel.*

В сентябре 2020 года на пресс-конференции Б. Джонсон отвечал на вопросы граждан Великобритании касательно коронавируса, локдауна и экономической ситуации[[11]](#footnote-11).

Б. Джонсон использует устаревшую форму для словосочетания «двухнедельный период»:

*00.06 Fortnight.*

За словосочетанием (00.22) *Package of restrictions* скрывается ряд ограничений, которых правительство намерено принять.

Б. Джонсон использует идиому, говоря о том, что люди еще не готовы сдаваться и намерены бороться с коронавирусом:

*04.10 I don't think they want to throw in the sponge they want to fight and defeat this virus.*

В течение всего выступления Б. Джонсон повторяет свою главную просьбу, которую особенно важно донести до людей:

*04.56 Let's follow the rules, wash your hands, cover your faces, observe social distancing.*

На пресс-конференции в январе 2021 года, Б. Джонсон предоставил обновленную информацию касательно коронавируса и касательно новых мер, предпринимаемых правительством[[12]](#footnote-12).

Когда Б. Джонсон говорит о требованиях, которые должны соблюдать все по приезде в страну, он использует модальный глагол *must* в сочетании с союзом *you*, таким образом обращаясь к каждому:

*2.46 If you come to this country you must have proof of a negative Covid test that you have taken in the 72 hours before leaving.*

*2.57 You must have filled in your passenger locator form.*

*03.12 Upon arrival you must be in quarantine for ten days not leaving your home for any reason at all.*

Он использует эвфемизм *concern*, называя так возможные новые мутации коронавируса:

*10.06 To protect this country from the arrival of new variants of concern from overseas.*

Б. Джонсон подчеркивает, что Великобритании является крупнейшим поставщиком вакцин:

*27.27 UK secured bigger supplies than any other country.*

Он использует метафору, говоря об ослаблении ограничений:

*32.30 In order to be able to start that journey of relaxation.*

Вместо того, чтобы давать негативные прогнозы Б. Джонсон предупреждает, что в будущем их ждут непростые дни:

*42.44 It will be bumpy days ahead.*

Таким образом, можно сделать вывод, что речь Б. Джонсона насыщена различными языковыми приемами. Особенно часто он прибегает к использованию креативных метафор и эвфемизмов, что делает его речь более выразительной и эмоциональной, но в то же время может затруднять понимание из-за своей неоднозначности и неопределенности.

В его речи также можно найти множество примеров использования сравнения для подкрепления своего высказывания, что вызывает яркие образы у аудитории.

Для выступлений Б. Джонсона, таким образом, характерно использование модального глагола *must* с местоимением *we,* когда он говорит о необходимости объединиться всей страной в сложившейся ситуации. *Must* в сочетании с союзом *you,* он использует в тех случаях, когда призывает людей к определенным действиям, тем самым обращаясь к каждому. Модальный глагол *should* можно найти в речи на заседании ООН, когда премьер-министр обращается уже не к своему народу, а представителям из других стран. В данном случае его речь звучит более тактично и дипломатично.

Говоря о Великобритании, он всегда использует словосочетание *this country*, также в случае с правительством он говорит *this government,* таким образом он несколько отделяет себя.

Б. Джонсон никогда не использует разговорных слов, его речь всегда носит формальный, тактичный и уважительный характер. Однако, некое пренебрежение к другим странам проявляется в его речи, когда он подчеркивает мировое лидерство Великобритании во многих отраслях.

Таким образом, для речи Б. Джонсона характерно использование многих приемов экономического дискурса, таких как: метафоры, эвфемизмы, модальные глаголы, идиомы, аббревиатуры, усилительные наречия, лексемы реалии, лексические повторы, сравнения и экономические термины.

# § 2.4. Особенности экономического дискурса в речи Владимира Путина.

В течение 2020 года В. Путин неоднократно проводил онлайн конференции, на которых освещал нынешнюю ситуацию с пандемией коронавируса. Для анализа нами было выбрано шесть выступлений: Обращение Владимира Путина в связи с коронавирусом; Владимир Путин второй раз обратился к россиянам в связи с коронавирусом; Совещание Путина по ситуации с коронавирусом; Обращение Путина к россиянам; Путин проводит совещание о последствиях эпидемии коронавируса для экономики; Выступление Путина на 75-й сессии Генассамблеи ООН. В марте 2020 года он обратился к жителям России и назвал основные меры, которые правительство намерено соблюдать с целью предотвратить дальнейшее распространение инфекции. Он также обозначил способы поддержания нуждающихся граждан[[13]](#footnote-13).

Для того, чтобы установить контакт с аудиторией и привлечь все ее внимание, В. Путин начинает свою речь с прямого обращения к гражданам России:

*00.03 Уважаемые граждане России, дорогие друзья.*

*14.50 Уважаемые граждане России, все меры, которые принимаются и еще будут приняты, сработают, дадут результат, если мы проявим сплоченность, понимание сложности текущей ситуации, если государство, общество, граждане будут действовать вместе.*

Он вновь обращается к россиянам, когда хочет донести свою главную мысль: чтобы победить коронавирус и выйти из экономического кризиса необходимы совместные усилия всей страны.

В. Путин выделяет себя отдельно, делая предложения более личными:

*00.54 Вы знаете, как серьезно, насколько серьёзно я к этому отношусь и, конечно, буду просить вас прийти и высказать свое мнение по этому вопросу, принципиально ключевому для нашей страны.*

Говоря о принятии решений на государственном уровне, В. Путин отделяет себя от правительства:

*03.03 В связи этим мною принято решение продлить режим нерабочих дней до конца месяца.*

*04.29 По моему указу будут предоставлены дополнительные полномочия до конца текущей недели, они должны будут определить конкретный набор профилактических мер оптимальных именно для их территории.*

Такое построение высказываний создает впечатление, что президент самолично принимает решения без обсуждения и консультирования с другими членами правительства.

Для того, чтобы донести свою просьбу, он признает сложность ситуации и призывает граждан осознать необходимость мер, предпринятых государством:

*14:24 Предложенные решения не простые, но прошу относиться к ним с пониманием.*

В. Путин использует устаревшее разговорное выражение, которое ярко характеризует легкомыслие многих людей по отношению к эпидемии:

*02.39 Давайте не будем поступать, полагаясь на наше русское «авось».*

Он использует различные виды метафор. Пример стертой метафоры можно найти в следующем высказывании:

*07.22 Предлагаю предусмотреть каникулы как по потребительским, так и ипотечным кредитам.*

В. Путин в свою речь включает также ряд креативных метафор:

*08.08 И в этом случае гражданин не должен попасть в тупик, становится заложником требования кредиторов.*

По аналогии с понятием «передний край обороны» В. Путин выстраивает метафору, в которой он сопоставляет боевые действия с борьбой с коронавирусом:

*00.03 Мы сейчас на переднем крае защиты страны.*

В одной из метафор экономика предстает как живой организм, который тоже пострадал от пандемии:

*06:33 Экономика России, как и экономики других стран, из-за последствий эпидемии испытывает сильные негативные давления.*

В. Путин использует большое количество экономических терминов и аббревиатур, которые могут затруднять понимание текста аудиторией: Обслуживание долга, пролонгация, процедура банкротства, НДС, МРОТ, дивиденды, оптимизация.

В речи президента можно часто встретить предложения со значением долженствования, когда он говорит о целях правительства:

*10.57 Сейчас мы обязаны сделать все, чтобы поддержать доходы граждан.*

В апреле 2020 года В. Путин во второй раз обратился к гражданам. В своем выступлении он рассказал об изменениях, произошедших за месяц карантина. Он также рассказал о новых мерах, которые правительство намерено предпринять в связи с пандемией[[14]](#footnote-14).

Он использует метафору, в которой борьба с коронавирусом отождествляется с войной:

*00.41 Именно они в больницах и инфекционных отделениях на всех врачебных участках держат оборону от наступающей эпидемии.*

Еще один пример использования метафоры мы можем найти в предложении, в котором президент говорит о предотвращении распространения болезни:

*02.49 Позволяет выявлять болезнь на ранних стадиях не допускать тяжелых осложнений и ставить барьер затем на пути распространения инфекции.*

В. Путин снова напрямую обращается к гражданам, призывая соблюдать меры предосторожности:

*07:38 Уважаемые граждане России, прошу вас и дальше предельно внимательно относиться к требованиям властей и рекомендациям врачей и специалистов.*

Он благодарит врачей и обычных граждан за терпение и ответственное отношение к соблюдению ограничительных мер:

*01:19 Хотел бы также искренне поблагодарить вас, вас всех без исключения.*

В этом предложении также используются лексические повторы, с помощью которых В. Путин подчеркивает, что он имеет в виду каждого жителя страны без исключения.

Он использует предложения со значением долженствования для того, чтобы выделить требования, которые региональные власти обязаны соблюдать:

*06:16 Вся информация должна поступать в координационный совет при правительстве российской федерации по борьбе с коронавирусом.*

*06:29 Действия региональных властей в обязательном порядке должны быть согласованы с санитарно-эпидемиологическими службами.*

Когда В. Путин говорит о проделанном пути, он использует союз «мы», тем самым подчеркивая, что положительные изменения являются результатом совместных усилий всей страны:

*08.05 Когда мы понимаем сложную ситуацию нам удается снизить риски, уверен, мы и впредь будем действовать так же согласованно и надежно.*

В мае 2020 года В. Путин провел совещание, которое было посвящено коронавирусу и поэтапному восстановлению российской экономики[[15]](#footnote-15).

Он использует эмоционально-оценочную лексику для того, чтобы охарактеризовать стабильное и налаженное функционирование экономики:

*04.44 Необходимо как можно быстрее восстановить в полном объеме ритмичную плановую работу.*

Переменчивую и нестабильную обстановку он описывает как:

*00.00 Динамично меняющуюся ситуацию.*

Период карантина с многочисленными запретами и ограничениями он скрывает за эвфемизмом:

*00.11 Режим ограничений.*

В мае 2020 года, В. Путин выступил с большой речью перед россиянами, в которой он говорил об экономике, коронавирусе и финансовой поддержке граждан[[16]](#footnote-16).

В. Путин использует большое количество эмоционально-оценочной лексики:

*01.20 Это экстраординарная мера*

*07.04 Неоправданные риски*

*13.45 Вынужденное ограничение*

*24.17 Острая системная проблема*

*34.46 Обеспечить восстановление экономики за счет кардинального улучшения делового климата.*

В последнем предложении мы также можем найти пример использования эвфемизма «деловой климат», под которым подразумевается состояние экономики.

Предложения со значением долженствования в случаях, когда президент говорит об обязанностях правительства и местных властей:

*04.04 Мы обязаны помочь медицинским работникам.*

*14.40 Если руководители регионов будут вынуждены принимать решения о приостановке деятельности предприятий, которые не входят в перечень пострадавших отраслей, то они должны будут предусмотреть свои инструменты поддержки таких компаний.*

*22:40 Помощь должны получить все, кто в ней нуждается.*

Тем самым он убеждает людей в том, что необходимые меры будут приняты, поскольку это является главной обязанностью государства.

Когда В. Путин говорит о том, что врачей необходимо снабдить всем необходим и позволить им выполнять свою работу, он использует разговорную фразу:

*04.09 Не трепать им нервы и не отнимать драгоценное время.*

Он делает акцент на том, что Россия является первой страной по количеству проводимых тестов:

*04.34 Сейчас каждый день проводится около 170 тысяч тестов, это один из самых высоких показателей в мире*.

Когда В. Путин говорит о том, что сидеть, сложа руки нельзя, но и необдуманно действовать тоже, он использует крылатое выражение, описывающее ситуацию, когда угроза исходит с двух сторон:

*16.12 Пройти между Сциллой и Харибдой*

В речи президента можно найти ряд креативных метафор. Например, когда он заявляет, что не стоит следовать примеру других стран:

*06.56 Нельзя руководствоваться общей калькой.*

Говоря о деятельности компаний, он использует следующие метафоры:

*28.46 При всей свободе манёвра для предприятий и организаций.*

*26.25 Чтобы компании могли принимать решение с большим, как я только что сказал, горизонтом планирования.*

Вызовы и трудности, с которыми столкнулась мировая экономика, он называет «встряской»:

*34.09 Когда жесткую встряску испытывают глобальные рынки, система мировой торговли.*

Президент выражает обеспокоенность здоровьем людей, при этом подчеркивает, что понимает непростое положение, в котором сейчас все находятся:

*09.01 И понимаю, как вам нелегко постоянно быть дома, часто в разлуке со своими детьми и внуками, но сейчас нужно еще потерпеть, это не пустые слова, это вопрос жизни.*

*09.21 Мы переживаем за вас и делаем все возможное, чтобы оградить вас от угрозы вируса.*

В. Путин использует эвфемизм для обозначения новых обстоятельств, под которые теперь приходится подстраиваться людям:

*34.06 Новая реальность*

Соперничество стран в сфере технологий он называет:

*34.19 Технологической гонкой*

В. Путин снова отделяет себя от правительства от всего правительства, чем создает впечатление, что он единственный несет ответственность за все:

*14:23 Мною принято решение о новом пакете мер по поддержке граждан и экономики, мы с правительством это все подробно проработали.*

*37.37 Я лично проверю состояния дел поэтому вопросу в каждом регионе России.*

*37.42 Еще один важный вопрос, который буду держать на контроле.*

Он использует фразеологизм, говоря о том, что нельзя больше бездействовать и пора начинать принимать меры:

*16.05 Но сидеть, сложа руки, уклоняясь от ответственности, тоже нельзя.*

В. Путин включает в свою речь ряд экономических терминов, понимание которых может будь затруднительно для людей, не имеющих определенного уровня знаний в экономике:

*28.34 Рефинансирование*

*30.09 Фискальные платежи*

*31.23 Серая зона*

*32.44 Фискальное бремя*

*33.27 Докапитализация*

Президент напрямую обращается к гражданам в тех частях речи, которые несут особую смысловую нагрузку, чтобы привлечь внимание аудитории:

*38.34 Теперь хотел бы обратиться ко всем гражданам России. «Уважаемые друзья, мы начинаем постепенно, очень аккуратно и осторожно, но выходить из режима ограничений».*

*39.31 «Дорогие друзья, будьте предельно осторожны, сохраняйте, пожалуйста, сохраняйте, даже усиливайте сейчас свое внимание к личным мерам предупреждения заражения».*

В июне 2020 года В. Путин провел совещание с членами правительства РФ, на котором обсуждались последствия коронавируса для экономики[[17]](#footnote-17).

Он использует ряд креативных метафор, например, он прибегает к военной терминологии, чтобы охарактеризовать технологическую и производственную базу РФ как источники, обеспечивающие страну всем необходимым:

*01.22 В решающей степени могли опереться на собственную технологическую и производственную базу на, что называется, свой тыл.*

Метафора, с помощью которой В. Путин подчеркивает необходимость принимать все большее количество мер, приводящих к положительному результату:

*88.34 Нужно только тиражировать положительные практики, о которых мы сегодня говорили.*

Метафора, которая ярко демонстрирует затруднительную ситуацию, в которой оказались люди в следствие кризиса:

*08.22 Многие граждане России оказались в тисках бедности.*

При описании быстроменяющихся обстоятельств и многочисленных событий на мировой арене, он использует следующую метафору:

*18.26 В водовороте международных событий необходимо действовать сообща.*

Говоря о странах, которые не предоставляли помощь другим государствам и не участвовали в мировой борьбе с эпидемией, В. Путин обвиняет их в нехватке человечности и солидарности:

*10:43 Были случаи, когда проявлялся дефицит гуманизма.*

В. Путин широко использует эмоционально-оценочную лексику:

*03.08 Критически важные товары*

*04.43 Экстремальные условия*

*18.07 Острейших проблем современности*

В октябре 2020 года, В. Путин наряду с представителями других стран выступил на заседании ООН, основной темой которого был коронавирус[[18]](#footnote-18).

Говоря о целях, которые стоят перед политиками, он использует фразеологизм:

*08.30 Миссия политики сейчас прокладывать дорогу торговле, совместным проектам и честной конкуренции.*

Фразеологизм также можно найти в предложении, когда В. Путин говорит о необходимости предоставлять свободу действиям компаниям:

*08.37 А не связывать руки бизнесу и деловой инициативе.*

В. Путин делает акцент на том, что Россия не только принимает активное участие в борьбе с коронавирусом на мировом уровне, но и помогает пострадавшим странам:

*11.28 Наша страна принимала и принимает активное участие в глобальных и региональных усилиях по борьбе с ковид-19, оказывает помощь наиболее* *пострадавшем государствам, как на двусторонней основе, так и по линии многосторонних форматов.*

*14:28 Россия приложит все усилия к тому, чтобы содействовать мирному политико-дипломатическом урегулированию региональных кризисов и конфликтов.*

В. Путин подчеркивает, что существенно развитая наука и медицина в стране позволила разработать первую в мире вакцину от коронавируса:

*12.04 Накопленный научный и производственный потенциал, клинический опыт российских врачей позволили оперативно разработать линейку тест-систем и медицинских препаратов для выявления и лечения коронавируса, а затем и зарегистрировать первые в мире вакцину – «Спутник».*

Именно на этом выступлении В. Путин говорит от лица всей страны:

*11.55 Считаем, что потенциал ВОЗ необходимо качественно укреплять.*

*13.04 Россия убеждена, сейчас надо использовать все мощности глобальной фарм-индустрии…*

*13:32 Россия готова оказать «ооновцам» всю необходимую квалифицированную помощь.*

В данном предложении также можно найти пример использования разговорного слово «ооновцы», под которым имеются ввиду члены ООН.

Отсылки ко Второй Мировой войне имеют своей целью напомнить, когда и с какой целью была создана ООН:

*00.23 В этом году мировое сообщество отмечает два без преувеличения исторических юбилея: 75-летие окончания Второй Мировой войны и создание Организации Объединенных Наций.*

*00.49 В 1945 году был разгромлен нацизм, сокрушена идеология агрессии и ненависти.*

Под иносказанием «идеология агрессии и ненависти» президент также подразумевает фашизм.

В. Путин упоминает Вторую Мировую войну также для того, что призвать страны к объединению в борьбе против коронавируса, ссылаясь на то, что совместные усилия однажды помогли против общего врага:

*17.14 Когда члены антигитлеровской коалиции во имя победы и мира для всех народов планеты смогли стать выше разногласий и идеологических предпочтений.*

Таким образом, можно сделать вывод о том, что речи В. Путина всегда четко структурированы, продуманы и выверены. В свои выступления он включает только самую важную информацию, не допускает отступлений от темы.

Несмотря на то, что его речь довольно просты для понимания, использование узкоспециализированных экономических терминов может создать недопонимание среди аудитории.

Он часто прибегает к использованию эмоционально-оценочной лексики, которая просто и лаконично описывает явления и события, о которых он говорит.

В нескольких выступлениях В. Путина можно найти пример метафор, в которых борьба с коронавирусом отождествляется с ведением войны. Помимо этого, он не раз ссылается на Вторую Мировую войну, проводя аналогию со схожестью принимаемых мер тогда и сейчас.

Также мы можем выделить несколько особенностей, присущих выступлениям российского президента. Во-первых, это стремление установить контакт с аудиторий, что выражается в его постоянном обращении к гражданам страны, главным образом в наиболее важные моменты речи. Во-вторых, разграничение себя и правительства, подчеркивая единоличность в принятии решений. В-третьих, В. Путин концентрируется только на успехах и прогрессе России, не сравнивая с происходящим в других странах. Однако он зачастую подчеркивает, насколько существенную помощь Россия оказала другим странам.

В заключении следует сказать, что для речи В. Путина характерно использование многих приемов экономического дискурса, таких как: метафоры, эвфемизмы, аббревиатуры, экономические термины, эмоционально-оценочна лексика и разговорные слова.

# Выводы

Проанализировав речи трех глав государств, мы пришли к следующим выводам. В своих выступлениях они используют одинаковый набор языковых средств, среди которых: метафоры, эвфемизмы, отсылки к значимым людям или событиям, идиомы, аббревиатуры, лексические повторы, эмоционально-оценочная лексика и экономические термины. Однако, в большинстве случаев контекст и способ их употребления существенно отличается. Благодаря этому, проанализированные нами речи трех политиков, создают противоположные впечатления.

Речь Д. Трампа зачастую экстравагантная, неформальная, временами сумбурная. Стараясь быть ближе к народу, он часто шутит и высказывает свое мнение. Его высказывания могут вызывать противоречивые эмоции, поскольку на некоторые серьезные темы он высказывается достаточно легкомысленно. Тем не менее, его речь проста для понимания, поскольку не содержит в себе громоздких конструкций, узкоспециализированных терминов или неоднозначных оборотов речи.

Б. Джонсон, напротив, всегда формальный и тактичный. Он насыщает свою речь различными фигурами речи, которые делаю его выступления более эмоциональными и выразительными, но в то же время его высказывания приобретают неоднозначный, двусмысленный характер. В то время как Д. Трамп и В. Путин с помощью языковых средств пытаются сократить дистанцию со своей аудиторией, Б. Джонсон стремится ее сохранить.

Выступления В. Путина всегда лаконичны, точны, четко выверены и не содержат ни одного лишнего слова. Он устанавливает контакт с аудиторией с помощью обращений в местах наибольшего напряжения текста. Затруднить понимание речи президента массовой аудиторией могут только узконаправленные экономические термины, часто встречающие в речи В. Путина.

Среди общих черт можно выделить употребление метафор, в которых борьба с коронавирусом сравнивается с войной; упоминание Второй Мировой войны для того, чтобы указать на схожесть принимаемых мер. Побуждая аудиторию к определенным действиям, они используют предложения со значением модальности. Еще одно примечательное сходство – это подчеркивание своего первенства: и Д. Трамп, и Б. Джонсон и В. Путин говорят об успехах своих стран, зачастую принижая другие государства, сообщая о предоставленной им помощи.

В целом, каждый из глав государств выстраивает свою речь схожим образом: поначалу они кратко описывают сложившуюся ситуацию и говорят о существующих на данный момент проблемах; и большую часть речи посвящают либо достигнутым успехам, либо перечислению возможных решений стоящих проблем.

# Заключение

В представленной работе мы рассмотрели формирование экономического дискурса в ситуации экономического кризиса. Поскольку данный вид дискурса наиболее ярко проявляет себя в речах мировых лидеров, мы решили сконцентрироваться на том, как выстраивают свою речь главы различных государств. Для того, чтобы перейти к рассмотрению особенностей языковых средств в выступлениях политических лидеров, мы, прежде всего, изучили основные подходы к пониманию дискурса. После этого мы рассмотрели экономический дискурс посредством политической коммуникации первых лиц государств, так как это наиболее полно отражает функционирование дискурса в современных реалиях. Мы выяснили, что с помощью экономического дискурса формируется образ политического лидера и экономики страны в целом. Путем анализа характерных особенностей дискурса мы доказываем влияние экстралингвистического фактора на выбор языковых средств, которые потом, в свою очередь, влияют на него.

Так как нам было важно понять главные особенности и тенденции экономического дискурса, необходимо было изучить специализированную литературу по теме. Изучив работы ряда российских и зарубежных исследователей, мы пришли к выводу о важности изучения дискурса в определенных областях. Подобного рода исследования сокращают дистанцию в нашем глобализованном мире, прежде всего, дистанцию между политиком и народом. Существующая тенденция к упрощению языка приводит к тому, что фигура политика, благодаря коммуникативным средствам, становится более доступной и понятной. Соответственно, это создает условия для влияния на массовую аудиторию с помощью языка.

Поскольку невозможно изучить огромный пласт всех произнесенных тематических речей, мы сфокусировались на актуальном вопросе последнего года – теме коронавируса, пандемии и экономического кризиса. Для того, чтобы рассмотреть реализацию вышеперечисленных событий в реальной жизни, мы проанализировали выступления президентов США Д. Трампа, России В. Путина и премьер-министра Великобритании Б. Джонсона и поэтапно рассмотрели характерные для экономического дискурса языковые средства: метафоры, эвфемизмы, эмоционально-оценочную лексику, модальные глаголы, безличные высказывания и наречия, выражающие отношение к событиям.

Мы пришли к выводу, что несмотря на использование одинакового набора языковых средств, выступления трех глав государств существенно отличаются стилистически. Речи Б. Джонсона и В. Путина отличаются высокой степенью формальности, в то время как Д. Трамп включает в свою речь разговорные слова и шутки, отчего его выступления зачастую похожи на импровизацию. Речь Д. Трампа также является наиболее простой для понимания массовой аудиторией, поскольку не содержит сложных конструкция или профессиональной экономической лексики. Б. Джонсон насыщает свою речь рядом художественных средств, что делает его речь более эстетичной и эмоциональной, но в то же время более сложной для понимания. Выступления В. Путина всегда четко выверены и не содержат ни одного лишнего слова, он часто прибегает к использованию просторечных слов и фразеологизмов, что упрощает его речь, но наличие большого количества узкоспециализированных экономических терминов может затруднять понимание людьми без соответствующих знаний.

Широкое употребление метафор и эвфемизмов в выступлениях трех политических лидеров говорит о нахождении общества в кризисной ситуации и связано со стремлением скрыть определенную информацию или замаскировать существующие проблемы. Это приводит к созданию неопределенности и неоднозначности в речи спикеров, со стороны аудитории, в свою очередь, это может вызвать недопонимание.

В заключение, следует сказать, что речь – это сильнейший инструмент воздействия, особенно в эпоху глобализации и открытых границ. Выделенные нами языковые средства – важнейшие составляющие современной не только, экономической, но и политической и социокультурной среды. Поскольку тема очень обширна и интересна для исследования, и в своей работе мы смогли осветить только часть ее, мы считаем, что она нуждается в дальнейшем исследовании.

# Список использованной литературы

1. Арутюнова Н.Д. Метафора и дискурс / Н.Д. Арутюнова // Теория метафоры. М.: Прогресс, 1990. С. 7-39.
2. Арутюнян Л.А. Модальные глаголы как средство прогнозирования экономических событий / Л.А. Арутюнян // Филологические науки. 2016. №7-1(61). С. 59-61.
3. Баранов А.Н., Михайлова О.В., Шипова Е.А. Некоторые константы русского политического дискурса сквозь призму политической метафорики («Взаимоотношение бизнеса и власти», «коррупция»). М.: Фонд ИНДЕМ, 2006. 84 с.
4. Бондарева Н.В. Английская и русская экономическая лексика в современном медиадискурсе: лингвокультурный аспект / Н.В. Бондарева, М.Р. Желтухина // Вопросы журналистики, педагогики, языкознания. 2015. № 18 (215). С. 95–100.
5. Бушев А.Б. Дискурс-анализ и понимание экономического кризиса // Дискурс-Пи, 2013. С. 242-249.
6. Ван Дейк Т.А. К определению дискурса. Л.: Сэйдж пабликэйшнс, 1998. 384 с.
7. Ван Дейк Т.А. Язык. Познание. Коммуникация. М.: Прогресс, 1989. 310 с.
8. Викторова Е.Ю. Вспомогательные коммуникативные единицы в речи российских и американских президентов / Е.Ю. Викторова // Изв. Сарат. ун-та. 2008. №2. С.22-31.
9. Гийому Ж. О новых приёмах интерпретации, или проблема смысла с точки зрения анализа дискурса / Ж. Гийому, Д. Мальдидье // Квадратура смысла. М.: Прогресс, 1999. С. 124–136.
10. Данилова С.А. Типология дискурса / С.А. Данилова // Гуманитарные, социально-экономические и общественные науки. 2015. №1. С. 345-349.
11. Евтушина Т.А. Экономический дискурс как объект лингвистического исследования / Т.А. Евтушина, Н.А. Ковальская // Вестник Челябинского государственного университета. 2014. №6 (335). С. 42-46.
12. Зайцева И.Д. Дискурсивные особенности текстов юридических документов (общая характеристика) / И.Д. Зайцева // Юрислингвистика. 2010. №10 (10). С. 36-40.
13. Карасик В. И. О категориях дискурса / И.В. Карасик // Языковая личность: социолингвистические и эмотивные аспекты. Волгоград: Перемена, 1998. С. 185-197.
14. Карасик В.И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс. Волгоград: Перемена, 2002. 477 с.
15. Кардович И.К. Об аргументативных свойствах экономического дискурса / И.К. Кардович, Е.В. Коробова // Современные исследования социальных проблем: электронный научный журнал. 2015. №5(49). С. 303-317.
16. Клюев Ю. В. Политический дискурс в массовой коммуникации: анализ публичного политического взаимодействия. Санкт-Петербург: Изд-во Санкт-Петербургского университета, 2010. 263 с.
17. Крапивкина О.А. Неопределенно-личные, безличные и бессубъектные пассивные конструкции как средства придания юридическому дискурсу статуса объективно существующего / О.А. Крапивкина // Вестник ИрГТУ. 2015. №9 (104). С. 256-259.
18. Кузьмина С.В. Публичное выступление политика как фактор формирования его имиджа / С.В. Кузьмина // Изв. Сарат. ун-та. 2010. №4. С. 43-46.
19. Лазарев В.А. Современный экономический дискурс: информационная основа культурной адаптации / В.А. Лазарев, А.М. Величко // Гуманитарные и социальные науки. 2016. №6. С. 90-95.
20. Лебедева И.С. Модальные глаголы как средство воздействия в персональном и институциональном дискурсе / И.С. Лебедева, И.Д. Романова // Вестник Московского государственного лингвистического университета. 2018. № 15 (810). С. 77-87.
21. Макаров М.Л. Основы теории дискурса. М.: ИТДГК «Гнозис», 2003. 280 с.
22. Махницкая Е.Ю. Метафора в современном экономическом дискурсе и принципы ее лексикографического описания: автореф. дисс. … канд. филол. наук. Ростов-на-Дону, 2003. 192 с.
23. Мингалева О.В. Метафорические модели политического дискурса / О.В. Мингалева // Вестник Костромского Государственного университета. 2017. №3. С. 209-210.
24. Орлов Г.А. Современная английская речь: учеб. пособие / Г.А. Орлов. М.: Высш. шк., 1991. 240 с.
25. Петроченко Л. А. К вопросу об ассоциативных основах метафоры / Л.А. Петроченко, Е.Н. Коваленко // Сравнительно-историческое и типологическое изучение языков и культур. Вопросы преподавания иностранных и национальных языков. Томск: Ветер, 2005. С. 191–196.
26. Петушинская Е.Г. Язык популярного экономического дискурса (на материале англоязычной публицистики): дисс. … канд. филол. наук. Коломна, 2008. 212 с.
27. Политический дискурс: методы анализа тематической структуры и метафорики / Баранов А.Н., Михайлова О.В., Сатаров Г.А., Шипова Е.А. М.: Фонд ИНДЕМ, 2004. 94 с.
28. Попова Т.Г. Национально-культурная семантика языка и когнитивно-социокоммуникативные аспекты. М.: Изд-во МГОУ «Народный учитель», 2003. 146 с.
29. Сидельникова Е.А. Газетно-публицистический экономический дискурс как самостоятельный тип дискурса / Е.А. Сидельникова // Гуманитарные и юридические исследования. 2017. С. 198-202.
30. Солодовникова Т.В. специфика современного экономического дискурса как категории / Т.В. Солодовникова // Экономическая наука сегодня. 2017. №5. С. 80-86.
31. Тарасова Е.В. Современный экономический дискурс в понятиях и терминах синергетики / Е.В. Тарасова // Вчені зап. Харк. гуманіт. ун-ту «Нар. укр. акад.». 2014. № 20. С. 325-334.
32. Томашевская К.В. Экономический дискурс современника в его лексическом представлении: автореф. дисс. … д-ра. филол. наук. СПб., 2000. 532 с.
33. Хурматуллин А.К. Понятие дискурса в современной лингвистике / А.К. Хурматуллин // Учёные записки Казанского университета. Серия гуманитарные науки. 2009. №6. С. 31-37.
34. Шейгал Е.И. Семиотика политического дискурса. М.: ИТДГК «Гнозис», 2004. 326 с.
35. Шереметьева А.А. Основные характеристики экономического дискурса (на материале немецкого языка): автореф. дисс. … канд. филол. наук. Иркутск, 2009. 160 с.
36. Ширяева Т.А. Когнитивная модель делового дискурса: Монография. Пятигорск: Пятигорский гос. лингв. ун-т, 2006. 256 с.
37. Palmer F. R.Mood and Modality. Cambridge: Cambridge University Press, 2001. 236 p.
38. Van Dijk T. A. Critical discourse analysis. Oxford, UK: Oxford University, 2001. 19 p.
39. Van Dijk T.A. Discourse analysis: Its development and application to the structure of news. Pennsylvania: University of Pennsylvania, 1983. 23 p.
40. Wodak R., Busch B. Approaches to media texts. Thousand Oaks, London, New Delhi: Sage, 2004. 18 p.

Список источников материала исследования

# Владимир Путин второй раз обратился к россиянам в связи с коронавирусом [Электронный ресурс]. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=HSeeoxvAnSU&t=27s> (дата обращения: 01.03.2021)

# Выступление Путина на 75-й сессии Генассамблеи ООН - Россия 24 [Электронный ресурс]. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=X3MNZKeMmRM&t=31s> (дата обращения: 11.03.2021)

# Обращение Владимира Путина в связи с коронавирусом [Электронный ресурс]. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=KQ9T6mdR_Tc&t=115s> (дата обращения: 27.02.2021)

# Обращение Путина к россиянам [Электронный ресурс]. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=gNAiGCVx25M&t=254s> (дата обращения: 05.03.2021)

# Путин проводит совещание о последствиях эпидемии коронавируса для экономики [Электронный ресурс]. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=z77Mxzes-V8&t=368s> (дата обращения: 08.03.2021)

# Совещание Путина по ситуации с коронавирусом [Электронный ресурс]. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=icO6ZORBOGc&t=3685s> (дата обращения: 03.03.2021)

1. Coronavirus outbreak: Trump administration issues guidelines for “phased” economic reopening [Электронный ресурс]. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=IBtgbz49cVk&t=519s> (дата обращения: 25.01.2021)
2. Coronavirus: Boris Johnson updates nation on Covid-19 lockdown [@BBC News](https://www.youtube.com/channel/UC16niRr50-MSBwiO3YDb3RA) – BBC [Электронный ресурс]. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=P8HC5sOHzus&t=133s> (дата обращения: 10.02.2021)

# Covid-19 update UK today, Boris Johnson [@BBC News](https://www.youtube.com/channel/UC16niRr50-MSBwiO3YDb3RA) live – BBC [Электронный ресурс]. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=fgO6UmjbL1g> (дата обращения: 17.02.2021)

1. Donald Trump - United States - President Addresses General Debate, 75th Session [Электронный ресурс]. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=p0CtV_nMPAI> (дата обращения: 04.02.2021)
2. In full: Boris Johnson says Britain will 'fight back' as Covid cases rise to record number [Электронный ресурс]. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=nEGJOZxSL90&t=918s> (дата обращения: 15.02.2021)
3. President Donald Trump on reopening economy: Joe Biden would close down the whole country [Электронный ресурс]. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=3QtH5KuHMKU> (дата обращения: 03.02.2021)
4. President Trump coronavirus update [Электронный ресурс]. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=EPwoYw5PR6w> (дата обращения: 31.01.2021)
5. President Trump delivers remarks on Black economic empowerment — 9/25/2020 [Электронный ресурс]. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=DE1LQsdmTjs> (дата обращения: 02.02.2021)
6. President Trump discusses economy, coronavirus, 2020 race, and more with reporters [Электронный ресурс]. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=Zvvtou71074> (дата обращения: 01.02.2021)
7. Trump gives update on coronavirus, economy [Электронный ресурс]. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=VzrdkdUKgDo> (дата обращения: 28.01.2021)
8. United Kingdom - Prime Minister Addresses General Debate, 75th Session [Электронный ресурс]. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=xW7hnZFV84M> (дата обращения: 14.02.2021)
9. Watch in full: Boris Johnson unveils UK economic recovery plan [Электронный ресурс]. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=t67Qa1lwgfk&t=589s> (дата обращения: 12.02.2021)

Электронные ресурсы

1. Сидельникова Е.А. Подходы к определению понятия «современный экономический дискурс» [Электронный ресурс] // Научная электронная библиотека «КиберЛенинка». URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/podhody-k-opredeleniyu-ponyatiya-sovremennyy-ekonomiche-skiy-diskurs> (дата обращения: 15.10.2020)

Словари и справочные издания

1. Толковый словарь русского языка / С. И. Ожегов; под общ. ред. Л. И. Скворцова. 28-е изд., перераб. М: Мир и образование, 2015. 1375 с.

1. Coronavirus outbreak: Trump administration issues guidelines for "phased" economic reopening <https://www.youtube.com/watch?v=IBtgbz49cVk&t=519s> [↑](#footnote-ref-1)
2. # Trump gives update on coronavirus, economy. <https://www.youtube.com/watch?v=VzrdkdUKgDo>

   [↑](#footnote-ref-2)
3. # President Trump Coronavirus Update. <https://www.youtube.com/watch?v=EPwoYw5PR6w>

   [↑](#footnote-ref-3)
4. # President Trump discusses economy, coronavirus, 2020 race, and more with reporters. <https://www.youtube.com/watch?v=Zvvtou71074>

   [↑](#footnote-ref-4)
5. # President Trump delivers remarks on Black economic empowerment 25.09.2020 <https://www.youtube.com/watch?v=DE1LQsdmTjs>

   [↑](#footnote-ref-5)
6. # President Donald Trump on reopening economy: Joe Biden would close down the whole country. <https://www.youtube.com/watch?v=3QtH5KuHMKU>

   [↑](#footnote-ref-6)
7. # Donald Trump - United States - President Addresses General Debate, 75th Session <https://www.youtube.com/watch?v=p0CtV_nMPAI>

   [↑](#footnote-ref-7)
8. # Coronavirus: Boris Johnson updates nation on Covid-19 lockdown <https://www.youtube.com/watch?v=P8HC5sOHzus&t=133s>

   [↑](#footnote-ref-8)
9. Boris Johnson unveils UK economic recovery plan <https://www.youtube.com/watch?v=t67Qa1lwgfk&t=589s> [↑](#footnote-ref-9)
10. # United Kingdom - Prime Minister Addresses General Debate, 75th Session <https://www.youtube.com/watch?v=xW7hnZFV84M>

    [↑](#footnote-ref-10)
11. # In full: Boris Johnson says Britain will 'fight back' as Covid cases rise to record number <https://www.youtube.com/watch?v=nEGJOZxSL90&t=918s>

    [↑](#footnote-ref-11)
12. # Covid-19 update UK today, Boris Johnson live – BBC <https://www.youtube.com/watch?v=fgO6UmjbL1g>

    [↑](#footnote-ref-12)
13. # Обращение Владимира Путина в связи с коронавирусом <https://www.youtube.com/watch?v=KQ9T6mdR_Tc&t=115s>

    [↑](#footnote-ref-13)
14. # Владимир Путин второй раз обратился к россиянам в связи с коронавирусом <https://www.youtube.com/watch?v=HSeeoxvAnSU&t=27s>

    [↑](#footnote-ref-14)
15. # Совещание Путина по ситуации с коронавирусом <https://www.youtube.com/watch?v=icO6ZORBOGc&t=3685s>

    [↑](#footnote-ref-15)
16. # Обращение Путина к россиянам <https://www.youtube.com/watch?v=gNAiGCVx25M&t=254s>

    [↑](#footnote-ref-16)
17. # Путин проводит совещание о последствиях эпидемии коронавируса для экономики <https://www.youtube.com/watch?v=z77Mxzes-V8&t=368s>

    [↑](#footnote-ref-17)
18. Выступление Путина на 75-й сессии Генассамблеи ООН <https://www.youtube.com/watch?v=X3MNZKeMmRM&t=31s> [↑](#footnote-ref-18)